

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université HAMMA Lakhdar El-Oued
Faculté des Lettres et des Langues
Département des Lettres et Langue Françaises

N°...../.....



Mémoire de fin d'étude élaboré en vue
de l'obtention du diplôme de Master
Option : Didactique et langues appliquées
Intitulé

Le septième art comme outil d'enseignement/apprentissage
de FLE vers l'adaptation d'une séquence filmique en expression
orale : cas des étudiants de troisième année français en licence à
l'université de Hamma Lakhdar El-Oued.

Réalisé par :

- Abdelhamid DJEDIDI
- Imad eddine HADDIG
- Adel KHALED

Supervisé par :

Mlle. TELHIG Asma

Présenté et soutenu publiquement le 06 juin 2018

_____ **Devant le jury composé de :** _____

Noms et Prénoms	Qualité	Etablissement
▪ Ben salem BERRA	Président	L'université de Hamma Lakhdar El-Oued
▪ MADANI	Examinatrice	L'université de Hamma Lakhdar El-Oued
▪ Asma TELHIG	Encadreur	L'université de Hamma Lakhdar El-Oued

Année Universitaire : 2017/2018

REMERCIEMENT

*Nous remercions tout d'abord ALLAH
le tout puissant de nous avoir donné la
force, la volonté et le courage de
réaliser ce modeste travail.*

*Nous tenons à remercier aussi notre
professeur encadreur Melle TELHIG
Asma pour la qualité de son
encadrement, ses précieuses
orientations, ses relectures attentives,
sa disponibilité, ses conseils, ses
remarques et sa patience.*

*Nos remerciements vont également à
tous nos enseignants des cycles
primaire, moyen, secondaire et
universitaire.*

*Sans oublier les étudiants de 3^{ème}
année et spécialement les étudiantes :
Inès, Ikram, Imene et Bouthaina pour
leur précieuse aide durant la réalisation
de ce travail.*

*Aux deux êtres les plus chers au monde,
mon père et mon mère que je ne remercierai
jamais assez pour tout ce qu'ils ont fait pour
moi.*

*A mes chers frères : Oussama, Mouad,
Souhaib, et Hamza.*

Ma chère sœur Fatima Zahra.

*A mes amis : Ferhat, Akram, Rida,
Oussama, Badie, Baha, Bilal, Soufiane....*

*A Mme Hayat et Sara pour tout ce
qu'elles ont fait pour moi.*

Abdelhamid

*Aux deux êtres les plus chers au monde,
mon père et ma mère que je ne remercierai
jamais assez pour tout ce qu'ils ont fait
pour moi.*

*A mes chers frères : Ali, Taki, et Zine-
labiddine.*

Mes chères sœurs : Hamida et Majida.

*A mes amis: Ferhat, Issam, Abdelhamid,
Khalifa, Ali, Adel, Tarek...*

*A Mme Hayat, Mme Mounira, et Sara
pour tout ce qu'elles ont fait pour moi.*

Imad

TABLE DES MATIERE

Remerciement	ii
Dédicaces	iii
Table Des Matière	v
Liste Des Figures	viii
Liste Des Tableaux	x
Introduction Générale	1
Volet Théorique : Le cinéma et L'enseignement.....	5
<i>Chapitre I. La didactique de l'oral.....</i>	<i>6</i>
I.1. Définitions de bases	7
I.1.1. Le cinéma.....	7
I.1.2. L'enseignement.....	7
I.1.3. L'apprentissage	7
I.1.4. Didactique de l'oral	7
I.2. Qu'est-ce que l'oral ?	8
I.3. Qu'est-ce que la didactique de l'oral ?	8
I.3.1. Une vision traditionnelle :	8
I.3.2. Une vision moderne :	9
I.4. Qu'est-ce qu'une expression orale ?	9
I.5. Le rôle de l'enseignant et les différentes interactions :	9
I.5.1. Les différentes interactions :	10
I.5.2. Interaction entre l'enseignant et les apprenants :	11
I.5.3. Interaction entre l'apprenant et l'enseignant :	11
I.5.4. Interaction entre les apprenants :	11
I.6. Expression de l'oral : démarches à suivre.	11
I.7. Évaluer l'expression orale :	12
I.7.1. Des exemples sur les grilles d'évaluation d'autoévaluation de l'expression orale :	14

Chapitre II. Le cinéma comme outil d'apprentissage.....	16
II.1. Le cinéma comme outil didactique.....	17
II.1.1. L'authenticité de la langue :	17
II.1.2. Le film est un support motivant :	17
II.1.3. Les aspects culturels véhiculés par le cinéma :	18
II.2. Le film cinématographique, quel support didactique à exploiter ?	19
Volet Pratique : Terrain et Résultats Obtenus.....	20
Chapitre I. Description du déroulement.....	21
I.1. Présentation et analyse de corpus :.....	22
Chapitre II. Résultats obtenus et discussion.....	24
II.1. Analyse de l'expérimentation :	25
II.1.1. Compétence intellectuelle :	25
II.1.2. Compétence méthodologique :	25
II.1.3. Compétence communicative :	26
II.1.4. Compétence sociale et personnelle :	27
II.2. L'analyse du questionnaire :.....	27
II.2.1. Présentation de la population étudiée :	28
Conclusion générale	37
Bibliographie	40
Sitographie.....	43
Annexes	A-1
Annexe A. Fiche technique du film « Intouchables ».....	A-2
Annexe B. Fiche de la séance présentée.....	A-3
B.1. Présentation	A-3
B.2. Déroulement de la séance	A-3
B.2.1. Activité 1:	A-3
B.2.2. Activité 2 :	A-4
B.2.3. Activité 3 :	A-4

B.2.4. Activité 4 : L'analyse d'une séquence.....	A-4
<i>Annexe C. Questionnaires.....</i>	<i>A-6</i>
C.1. Questionnaire destiné aux professeurs du département de français à l'Université de Hamma Lakhdar El-Oued	A-6
<i>Annexe D. Grille d'analyse</i>	<i>A-15</i>
Résumé	A-1
الملخص.....	A-1
Abstract:.....	A-1

LISTE DES FIGURES

Figure 1. Taxonomie de Bloom	13
Figure 2. La capacité des étudiants à analyser les sujets (A gauche) et de les interpréter (A droite).	25
Figure 3. La capacité des étudiants à prendre des notes (A gauche) et d'organiser leurs paroles (A droite).....	26
Figure 4. Titre. La capacité des étudiants de s'exprimer librement (A gauche) et prendre la parole en public (A droite).....	26
Figure 5. La capacité des étudiants de s'exprimer avec leurs styles personnels (A gauche) et d'intégrer avec leurs entourages en utilisant leurs propres cultures (A droite).	27
Figure 6. Répartition de la population étudiée selon le sexe des sujets.	28
Figure 7. Répartition de la population étudiée selon le nombre d'années d'expérience des sujets.	29
Figure 8. Taux de chaque réponse à la première question.	29
Figure 9. Taux de chaque réponse à la deuxième question.	30
Figure 10. Taux de chaque réponse à la troisième question.....	31
Figure 11. Taux de chaque réponse à la quatrième question.	32
Figure 12. Taux de chaque réponse à la cinquième question.	32
Figure 13. Taux de chaque réponse à la sixième question.....	34
Figure 14. Taux de chaque réponse à la septième question.....	35
Figure 15. Taux de chaque réponse à la huitième question.....	36
Figure 16 Affiche du film Intouchables (AlloCine, 2011).	A-3
Figure 17. Réponse 1 au questionnaire destiné aux professeurs du département de français à l'Université de Hamma Lakhdar El-Oued.....	A-7
Figure 18. Réponse 2 au questionnaire destiné aux professeurs du département de français à l'Université de Hamma Lakhdar El-Oued.....	A-8
Figure 19. Réponse 3 au questionnaire destiné aux professeurs du département de français à l'Université de Hamma Lakhdar El-Oued.....	A-9
Figure 20. Réponse 4 au questionnaire destiné aux professeurs du département de français à l'Université de Hamma Lakhdar El-Oued.....	A-10

Figure 21. Réponse 5 au questionnaire destiné aux professeurs du département de français à l'Université de Hamma Lakhdar El-Oued.....	A-11
Figure 22. Réponse 6 au questionnaire destiné aux professeurs du département de français à l'Université de Hamma Lakhdar El-Oued.Lakhdar El-Oued.	A-12
Figure 23. Réponse 7 au questionnaire destiné aux professeurs du département de français à l'Université de Hamma Lakhdar El-Oued.....	A-13
Figure 24. Réponse 8 au questionnaire destiné aux professeurs du département de français à l'Université de Hamma Lakhdar El-Oued.....	A-14
Figure 25. Grille d'analyse.	A-15

LISTE DES TABLEAUX

Tableau 1. Notation et évaluation de l'expression orale.....	13
Tableau 2. Le nombre de femmes et hommes présents dans l'étude.....	28
Tableau 3. Répartition des années d'expérience des questionnés par paliers d'années.....	28
Tableau 4. Répartition des réponses à la première question.....	29
Tableau 5. Répartition des réponses à la deuxième question.	30
Tableau 6. Réponse des questionnés à la deuxième question.	30
Tableau 7. Répartition des réponses à la troisième question.	31
Tableau 8. Répartition des réponses à la quatrième question.....	31
Tableau 9. Répartition des réponses à la cinquième question.....	32
Tableau 10. Réponse des questionnés à la cinquième question.....	33
Tableau 11. Répartition des réponses à la sixième question.	33
Tableau 12. Réponse des questionnés à la sixième question.....	34
Tableau 13. Répartition des réponses à la septième question.	34
Tableau 14. Réponse des questionnés à la septième question.	35
Tableau 15. Répartition des réponses à la huitième question.	35
Tableau 16. Réponse des questionnés à la huitième question.	36
Tableau 17. Tableau de l'activité 2.	A-4
Tableau 18. Tableau des séquence à analyser.....	A-4

INTRODUCTION GENERALE

L'enseignement d'une langue étrangère est une tâche laborieuse, c'est notamment le cas du français langue étrangère (FLE). L'enseignement du FLE est, généralement, fait via plusieurs méthodes, à l'exemple la méthode traditionnelle, dite aussi méthodologie grammaire-traduction qui se base sur la traduction (Hidden, 2014), la méthode naturelle, ou encore, la méthode directe qui se base sur l'utilisation de plusieurs méthodes, la méthodes directe, active et orale (Godard, 2015). On trouve aussi la méthodologie active et la méthode audio-orale (MAO) qui s'appuie principalement sur les travaux d'analyse distributionnelle des disciples de Bloomfield. Ce type d'analyse considèrait la langue dans ses deux axes : paradigmatic et syntagmatic. Elle s'appuyait également sur la psychologie behavioriste créée initialement par J. B. Watson et développée postérieurement par B. F. Skinner. Son but était de parvenir de communiquer en langue étrangère, il y a aussi la méthode audiovisuelle (SGAV) qui est construite autour de l'image et du son, elle permet d'apprendre assez vite à communiquer oralement en langue étrangère.

Parler une langue étrangère était toujours difficile, la peur de faire des erreurs empêche l'apprenant à s'exprimer librement. C'est ainsi que l'utilisation d'un support filmique aiderait les apprenants à prendre la parole sans difficulté.

Dans le cadre de notre recherche, nous nous focalisons principalement à l'enseignement de l'oral et plus précisément à l'enseignement de l'expression de l'oral.

Le présent travail s'intéresse à mettre en lumière la valeur de l'image cinématographique dans l'apprentissage du FLE. Notre réflexion s'inscrit dans la perspective didactique dont l'intitulé est :

Le septième art comme outil d'enseignement /apprentissage du FLE via l'adaptation de la vidéo cinématographique. Cas des étudiants de troisième année français à l'université de Hamma Lakhdar El-Oued.

Les mots clés sont : Didactique de l'oral, cinéma, vidéo, adaptation, motivation.

Nous avons opté de faire ce travail de recherche pour les raisons suivantes :

- 1) Les difficultés rencontrées par les apprenants du FLE en expression orale.
- 2) L'attachement et l'intérêt portés par les apprenants à la vidéo cinématographique comme moyen d'apprentissage.
- 3) Le manque des recherches scientifiques antérieures sur la vidéo filmique comme outil d'apprentissage du FLE.

Dans une perspective de recherche, nous avons opté dans ce travail d'envisager les

problèmes des apprenants lors de la production orale en essayant de trouver des solutions. Alors, le principal objectif didactique de cette recherche est de trouver des réponses fiables, authentiques et convaincantes à cette question : Quel est l'apport de la vidéo cinématographique dans l'enseignement / apprentissage du FLE notamment pour les apprenants ayant des difficultés à l'expression de l'oral ?

D'autres questionnements qui en découlent :

- Quel bénéfice peut-on retirer de la séquence d'une vidéo cinématographique ?
- Comment un apprenant peut se servir d'un enregistrement vidéo cinématographique ?
- Est-ce que la vidéo filmique peut contribuer à la maîtrise de l'expression orale ?

En fait, nous essayons, par rapport à ces questionnements, de développer les hypothèses suivantes :

- Utiliser une vidéo filmique en classe de langue permettrait de développer une compétence de l'oral en expression chez les apprenants ayant des difficultés.
- Une séquence d'une vidéo filmique pourrait véhiculer une compétence culturelle aux apprenants du FLE.
- L'apprentissage par une vidéo filmique motiverait l'apprenant à développer ses capacités langagières.

Pour atteindre nos objectifs, nous avons choisi la méthode expérimentale parce que nous avons besoin d'une véritable application sur terrain à travers la pratique. Nous allons travailler avec des étudiants de troisième année universitaire.

Notre démarche comporte deux parties :

- ✓ Partie théorique : en deux chapitres, le premier qui est consacré à la didactique de l'oral, ensuite nous aborderons l'expression orale, en insistant sur ses composantes, ses caractéristiques, ses difficultés et son évaluation.

Dans le deuxième chapitre, nous tenterons de traiter comment le cinéma est considéré comme un support didactique motivant les apprenants, les critères de choisir un support filmique à faire exploiter dans une classe de FLE.

- ✓ Partie pratique : dans un premier temps, nous allons fixer notre méthode de travail et le corpus de recherche. Nous analyserons dans un deuxième temps l'expérimentation menée avec notre échantillon ou nous avons exploité des scènes du film « intouchables » un film comique français sorti en 2011, réalisé par Olivier Nakache et Éric Toledano. L'histoire est inspirée de la vie de Philippe Pozzo di Borgo, tétraplégique depuis 1993, et de sa relation avec Abdel Yasmin Sellou, son aide à domicile. Ensuite, nous étudierons

le questionnaire que nous avons destiné aux professeurs du département de français à l'université de Hamma Lakhdar EL-OUED.

VOLET THEORIQUE : LE CINEMA ET L'ENSEIGNEMENT

Chapitre I. La didactique de l'oral

Dans ce premier chapitre consacré à la didactique de l'oral, nous commencerons par définir les mots clés de notre recherche. Ensuite, nous présenterons la définition de l'oral, la didactique de l'oral et l'expression de l'oral. Puis, nous aborderons le rôle de l'enseignant qui est essentiel dans l'enseignement de l'oral. Nous parlerons aussi des différentes interactions entre les apprenants eux-mêmes ou entre l'enseignant et ses apprenants. Enfin, nous évoquerons comment l'enseignant devrait évaluer les épreuves orales.

I.1. Définitions de bases

Avant d'entamer notre recherche, il nous paraît pertinent de découvrir ce que disent les dictionnaires autour des notions de base que nous abordons. Notre recherche sera plutôt focalisée sur les termes suivants : *cinéma, enseignement, apprentissage, didactique de l'oral*.

I.1.1. Le cinéma

Souvent appelé le septième art, le cinéma est l'art des films (Spencer, 1973, p. 454). Essentiellement, Il est l'art englobant la composition et la réalisation des films cinématographique (Larousse, 2018). Historiquement, cet art a évolué pour inclure la projection, les salles, le spectacle et la commercialisation autour des films (Larousse, 2018; Spencer, 1973, p. 454).

Toutefois, le cinéma n'est plus qu'un art. Il est aussi une science.

I.1.2. L'enseignement

Le terme « enseignement » quant à lui est défini par le dictionnaire le Robert par :

- « Action ou l'art d'enseigner en relation avec éducation, instruction, pédagogie.
- Enseigner c'est transmettre à un élève de façon qu'il comprenne et assimile (des connaissances).
- Apprendre à quelqu'un ».

I.1.3. L'apprentissage

En outre, le même dictionnaire définit « apprentissage » comme :

- « Fait d'apprendre un métier manuel ou technique.
- Action d'apprendre ou d'être informé de quelque chose : « apprendre une nouvelle », ou chercher à acquérir un ensemble de connaissances »

I.1.4. Didactique de l'oral

Enfin, pour l'expression « didactique de l'oral » :

Enseigner l'oral c'est donner aux apprenants l'occasion de parler précisément d'oser à

parler, mais également acquérir des habilités linguistiques à savoir ; expliquer, argumenter, écouter ... Afin de faire comprendre aux apprenants une multitude de codes langagiers dans de différentes situations. L'échange verbal est donc primordial dans l'apprentissage du FLE surtout dans la construction des savoirs. Pour cela, la préparation de l'activité orale assure l'efficacité de la participation de tout élève en le stimulant à s'interroger, à discuter (Le centre de formation des formateurs).

Les méthodes modernes valorisent les aspects communicatifs de la langue à travers les exercices mécaniques, l'imitation des modèles structuraux et le support audiovisuel. L'oralité est un moyen d'enseignement plus qu'un objectif (Jean-pierre Cuq et Gruca, 2008)

I.2. Qu'est-ce que l'oral ?

Dans le processus de l'enseignement-apprentissage, la composante de l'oral nécessite de l'enseignant de rejeter tout un modèle traditionnel et de mettre l'apprenant en situation problème en favorisant les échanges (élèves-élèves) (élève-enseignant) et les dialogues ce qui crée une motivation chez les apprenants et de servir à une réduction d'échanges avec l'enseignant et de favoriser la prise de parole. Selon le CNFF « l'oral doit être l'objet d'une réflexion poussée en tant qu'objectif d'apprentissage » (s.d, p03). Dans un but de valoriser et d'arriver à une classe plus pratique.

Pour l'élève la prise de parole est un outil de travail « parler ce n'est pas seulement s'exprimer mais c'est aussi être compris des autres » (Le CNFF¹, s.d, p04)

Parler ou s'exprimer nécessite de l'élève d'être à l'aise et dans la mesure du respect des idées de ses homologues.

I.3. Qu'est-ce que la didactique de l'oral ?

La peur de la prise de parole en public, de faire des erreurs et d'être une source de moquerie , sont des difficultés qui encombreront les apprenants du FLE lors des séances de l'expression orale.

L'enseignement de l'oral autrement dit la didactique de l'oral s'articule sur deux visions :

I.3.1. Une vision traditionnelle :

Selon les anciennes méthodes ,l'intervention communicationnelle de la part de l'apprenant n'est pas une nécessité .« les méthodologies traditionnelles sont fondées sur une relation

¹ CNFF : Centre National [Français] de Formation des Formateurs.

pédagogique forte : le rôle du maître y est central »(Pierre Martinez 2011 :51)

Autrement dit que l'enseignant est autoritaire, et l'apprenant est une vase vide et qui n'a pas le droit d'intervenir.

I.3.2. Une vision moderne :

Contrairement aux anciennes méthodes, les nouvelles approches ont valorisé l'oralité de la langue, en travaillant dans une perspective communicative en favorisant l'apprentissage interactif et en mettant l'accent sur le pôle apprenant. Le rôle de l'enseignant alors c'est d'impliquer l'élève dans des situations de communication dans le but de développer un échange entre les apprenants en tant qu'une véritable intervention didactique.

« L'approche orale (Oral Approach) est encore appelée Situational Language Teaching. Elle prend son origine dans divers travaux de linguistique appliquée visant à donner des bases plus scientifiques à un enseignement des langues centré sur l'oral et la mise en situation des contenus lors de l'apprentissage. » (Pierre Martinez 2011 :58).

I.4. Qu'est-ce qu'une expression orale ?

C'est le fait d'installer chez les apprenants des savoir-faire relatif à l'apprentissage.

S'exprimer ou produire oralement est une compétence qui consiste à acquérir aux apprenants en progression dans des situations diverses, et d'instaurer un rapport d'interactivité entre l'apprenant et l'enseignant, pour objectif de produire oralement des énoncés dans des situations de communication. En classe de FLE, la production et l'expression orale s'effectuent à travers des simulations de situation de la réalité, le jeu de rôle et l'échange de paroles entre les apprenants sur une situation donnée. Comme elle peut-être une question libre, partant d'une consigne de l'enseignant, qui donne aux apprenants une liberté de s'engager langagièrement en exposant des informations, de défendre un avis ou de décrire.

L'enseignant doit être un preneur de décision, surtout dans les activités qui doivent être choisies pertinemment en fonction des besoins de ses élèves. Mais également, son rôle c'est de confronter tout problème en classe à savoir l'intimidation de prendre la parole, les cas de blocage et l'insécurité linguistique.

I.5. Le rôle de l'enseignant et les différentes interactions :

L'émetteur et le récepteur sont les deux pôles essentiels de chaque situation de communication, c'est le même cas dans une classe de langue ou l'enseignant joue le rôle d'un locuteur et les

apprenants sont des interlocuteurs.

Dans les méthodes traditionnelles l'enseignant a un seul rôle qui est de transmettre un savoir. Mais avec l'apparition de nouvelles méthodes telles que l'approche communicative, l'apprenant n'est plus prisonnier du pouvoir définitif du tuteur, il doit être autonome, sans éliminer le rôle de l'enseignant, car il est l'animateur en classe qui crée la motivation afin d'encourager et d'inciter les apprenants à participer et à s'exprimer. Aussi c'est lui qui gère les prises de paroles, qui suggère les thèmes à discuter, qui propose les activités et gère les échanges.... Comme le résume Philippe Perrenoud.

« Alors que la conversation est fondamentale dans la vie humaine, en classe elle devient du bavardage dès lors qu'elle échappe au contrôle de l'enseignant. Il se sent le chef d'orchestre, l'initiateur, le garant des échanges, de leur contenu, de leur niveau, de leur correction, de leur durée, de leur progression vers un but » (1996, chapitre2)

L'enseignant est alors l'élément essentiel de toute situation de communication en classe car il doit assumer plusieurs fonctions à la fois, comme l'affirme Chantal Mairal et Patrick Blochet dans « Maitriser l'oral » (1998)

« L'initiateur à la communication, l'aide intermédiaire entre tous les communicants, la personne de référence, le constructeur d'activités diverses de communication, le dépositaire du langage normé et scolaire, le connaisseur des autres parlers et de leurs normes, le gardien des lois et de la culture, le garant de la socialisation » (cité par Mebarki Madjda, 2014, p51)

I.5.1. Les différentes interactions

Tout apprentissage réalisé par un enseignant et un apprenant est une interaction entre deux personnes, Edmondson GOFFMAN définit l'interaction comme : « *Par une interaction, on entend l'ensemble de l'interaction qui se produit en une occasion quelconque quand les membres d'un ensemble donné se trouvent en présence continue les uns des autres* » (1973, p23)

Pour que l'apprentissage soit réussi, l'enseignant doit réaliser des interactions avec ses apprenants car l'interactivité et l'échange sont le moteur de l'apprentissage en classe.

En classe de FLE, il existe trois types d'interactions :

I.5.2. Interaction entre l'enseignant et les apprenants

Dans cette interaction dite verticale c'est l'enseignant qui doit prendre la parole, il doit bien gérer sa classe et organiser le travail du groupe. L'apprenant écoute, autrement dit c'est l'enseignant qui est censé de faire tout ce qui est en relation avec la gestion de sa classe par exemple, la gestion des tables, la modalité de travail : individuel, binôme, ou groupe dans le but de bien contrôler sa classe.

I.5.3. Interaction entre l'apprenant et l'enseignant

Dans cette interaction, l'enseignant doit laisser l'apprenant autonome dans la construction de son apprentissage lui donner la parole. Il doit être actif pour qu'il puisse comprendre et apprendre facilement. C'est-à-dire que le pôle enseignant dans ce cas prend le statut d'un guide ou un dirigeant qui amène l'élève vers ses apprentissages en favorisant l'autonomie.

I.5.4. Interaction entre les apprenants :

Dans cette interaction qui est considérée comme une communication horizontale, l'enseignant doit créer un climat qui favorise l'apprentissage et l'interaction entre les apprenants.

Cette interaction permet de développer chez l'apprenant les savoir-faire, et lui donne le courage à prendre la parole. Autrement dit dans l'interaction élève - élève, le rôle de l'enseignant est de mettre l'élève dans le bain linguistique par la création d'une atmosphère motivante à apprendre.

I.6. Expression de l'oral : démarches à suivre.

L'expression de l'oral est l'une des composantes de l'oral, c'est une étape très importante dans l'acquisition des compétences communicatives que les apprenants doivent acquérir pour qu'ils puissent s'exprimer facilement dans des situations diverses en langue française. Elle est formée du non verbal, de la voix, des pauses.

« L'expression orale, rebaptisée production orale (...), est une compétence que les apprenants doivent progressivement acquérir, qui consiste à s'exprimer dans les situations les plus diverses, en français. Il s'agit d'un rapport interactif entre un destinataire, qui fait appel également à la capacité de comprendre l'autre. L'objectif se résume en la production d'énoncés à l'oral dans toute situation communicative ». (Jean Michel et al (cité par LEBOUKH Faiza (2009)).

Mais cette composante n'est pas facile à enseigner ou à apprendre car l'apprenant se trouve dans une situation complexe ou il ne peut pas s'exprimer facilement comme l'affirme J.P. Cuq et

I. Gruca (2008) : « S'exprimer oralement est un processus complexe qui s'inscrit dans la durée et ne se limite pas à la maîtrise des principales structures langagières de la langue et des principaux actes de langage » (p182).

Pour s'exprimer oralement l'apprenant ne doit pas avoir seulement un bagage linguistique mais aussi d'autres nécessités telles que des connaissances sociolinguistiques qui dépendent de la situation de communication ; des connaissances culturelles qui dépendent du sujet parlant .

D'une manière générale, l'expression orale passe par 3 étapes essentielles :

- ❖ Expression spontanée : c'est le moment où l'apprenant se pose des questions, émet des hypothèses et fait des prédictions. L'enseignant doit diriger l'attention de l'apprenant vers les éléments essentiels qui peuvent l'aider à comprendre le sujet. Cette étape comporte les points suivants :
 - Exploitation du support de manière libre et spontanée.
 - Présentation et observation du support.
 - Explication du lexique et des structures véhiculées.
- ❖ Expression dirigée : dans cette phase l'enseignant pose des différentes questions de compréhension, du type de : qui parle de quoi à qui où quand comment. etc. ou bien leur demander de deviner la suite des événements pour pousser l'apprenant à parler.
- ❖ Synthèse : l'apprenant dans cette étape passe de la compréhension à la production, il va réinvestir ce qu'il a appris en classe et à l'extérieur, il va parler et exprimer ses sentiments.

I.7. Évaluer l'expression orale

Evaluer c'est mesurer le parcours subsistant entre le désir d'apprentissage d'un individu et ses objectifs visés par l'évaluateur que ce soit la collectivité ou l'individu lui-même.

L'évaluation constitue la phase finale de tout acte pédagogique car elle est en rapport avec les objectifs des apprentissages et les finalités du système éducatif comme le classe Benjamin Bloom dans son taxonomie (1956), à la fin de la pyramide comme l'activité cognitive la plus complexe.

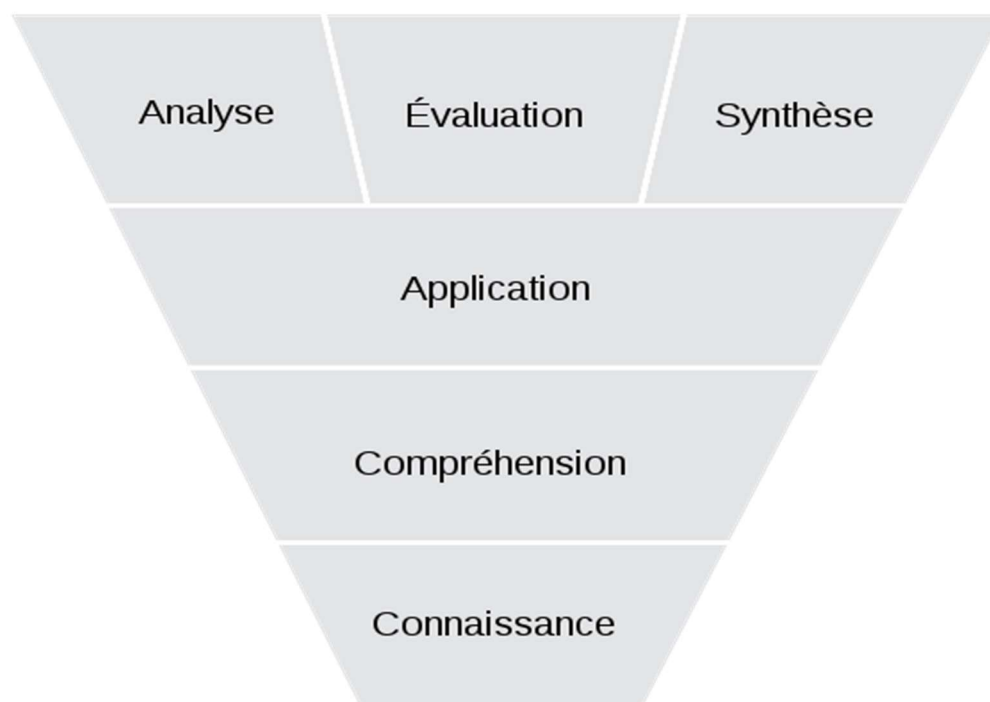


Figure 1. Taxonomie de Bloom

Donc, elle est considérée un point compliqué pour les enseignants du FLE, mais surtout sur l'apprentissage de l'oral.

Quoi évaluer ? Comment évaluer ? sont des questions principales dans l'évaluation des capacités communicatives, de là l'enseignant de FLE doit utiliser la grille de correction qui facilite la tâche d'évaluer loin de la subjectivité, cette grille prend des critères, des objectifs visés aux consignes proposées, en prenant le cas d'échelle de Harris pour l'entretien de l'oral.

Tableau 1. Notation et évaluation de l'expression orale.

5 points	Peu de traces d'accent étranger.
4 points	Toujours intelligible, malgré un accent spécifique.
3 points	Difficultés de prononciation qui exigent une attention soutenue et conduisent quelquefois au malentendu
2 points	Très difficile à comprendre à cause de sa prononciation. On doit souvent lui demander de répéter.
1 point	Difficultés de prononciation si graves que le discours est pratiquement inintelligible.

Alors, l'enseignant doit avoir recours aux grilles d'évaluation avec des critères qui donne une

valeur ou un jugement sur la performance de l'élève.

Selon l'exemple de Lussier (1992), une grille d'évaluation d'oral doit répondre aux aspects suivants :

- « Performance linguistique : les éléments morphosyntaxiques, lexicaux, phonologiques.
- Performance discursive : la cohérence et la cohésion du message.
- Performance sociolinguistique : l'adaptation du discours à la situation de communication » (cité par Canan Aydinbek, 2011)

I.7.1. Des exemples sur les grilles d'évaluation d'autoévaluation de l'expression orale :

Christine Tagliante dans son ouvrage *L'évaluation et le cadre européen commun* propose deux types de grilles qui sont les suivantes :

Nom : _____		Date : _____	
Fiche d'évaluation : Expression orale			
L'élève	1	2	3
... sait se faire comprendre.			
... s'aide du langage non verbal ou d'autres procédés.			
... utilise un vocabulaire approprié.			
... s'exprime correctement (morphologie).			
... s'exprime correctement (syntaxe).			
... intervient spontanément (pose des questions).			
... répond correctement aux questions.			
... sait poser des questions.			
... a une prononciation et une intonation correctes.			
... se sent à l'aise en parlant devant un groupe, n'hésite pas, ne se bloque pas.			

Nom : _____ Date : _____

Je m'évalue moi-même

Expression orale	★	★★	★★★ ★
Je sais me présenter (dire mon nom, où j'habite ...).			
Je sais décrire mon physique à l'aide d'adjectifs précis.			
Je sais dire ce que j'aime, ce que je n'aime pas.			
Mes camarades me comprennent quand je parle.			
Je fais des phrases complètes.			
Je sais poser des questions.			
Je sais répondre aux questions.			
Je n'ai pas peur de parler devant la classe			

Chapitre II. Le cinéma comme outil d'apprentissage

Dans ce deuxième chapitre, nous expliquerons comment le cinéma est considéré comme un support didactique motivant les apprenants, aussi nous aborderons les critères de choisir un support filmique à faire exploiter dans une classe de FLE.

Contrairement aux méthodes traditionnelles, les nouvelles méthodes d'enseignement de FLE ont accordé une place importante à l'oral. Le laboratoire de langue est devenu une nécessité grâce à sa langue authentique fournie.

Toute langue contient en elle-même une dimension culturelle. Le film cinématographique, comme support didactique, peut véhiculer à la fois la langue cible dans son état brut (langue authentique) et les aspects culturels de cette langue. En plus, ce support peut être aussi un outil de motivation pour les apprenants grâce à son profil divertissant.

II.1. Le cinéma comme outil didactique.

II.1.1. L'authenticité de la langue :

Dans l'apprentissage d'une langue étrangère tel que le français, les apprenants ont besoin de découvrir l'utilisation réelle de la langue cible, c'est pour cela l'exploitation des documents authentiques en classe est très important parce qu'ils représentent une source de motivation et permettent aux apprenants de concevoir la langue telle qu'elle est dans la vie réelle. Ils permettent aussi de renforcer leurs compétences langagières.

Dans la citation suivante J.P Cuq et Gruca expliquent l'importance de l'exploitation des documents authentiques dans une classe de FLE.

« Les intérêts des documents authentique, d'un point de vue didactique, sont multiples ; parmi les plus importants, on peut noter qu'ils permettent aux apprenants d'avoir un contact direct avec l'utilisation réelle de la langue et qu'ils montrent les situations qu'ils auront à affronter réellement s'ils séjournent dans un pays francophone. » (J.P Cuq et Gruca 2008 : 432)

L'utilisation de ces documents permet d'enseigner un français authentique. Ils aident les apprenants à découvrir une culture étrangère, les motiver pour faire communiquer et créer des situations d'interaction qui se produisent en milieu naturel.

II.1.2. Le film est un support motivant :

La relation entre l'apprenant et son apprentissage nécessite la création d'une attitude positive et dynamique notamment l'apprentissage du FLE, ce qui produit chez l'élève ce qu'on appelle en psychologie *motivation*. (Cuq et Gruca 2008 : 142).

Cuq affirme que l'apprenant doit être motivé pour qu'il puisse bien apprendre :

« Dans le domaine de l'apprentissage, on admet que la motivation joue un grand rôle et qu'elle détermine la mise en route, la vigueur ou l'orientation des conduites ou des activités cognitives et fixe la valeur conférée aux divers éléments de l'environnement. Le désir pour le savoir est bien un processus multiforme, biologique, physique, culturel; il conduit l'apprenant à donner du sens à ce qu'il apprend, ce qui augmente en retour sa motivation » (Cuq 2006 : 171)

L'exploitation du cinéma dans le processus d'enseignement/apprentissage du FLE motive les apprenants et les suscite à apprendre de plus en plus, *« le cinéma constitue un puissant facteur de motivation pour les élèves » (Harari 2002, p56, cité par Canan Aydinbek, 2011)*

Le recours au film en salle de classe, constitue une richesse pour l'apprenant en stimulant sa curiosité, comme le précise (Van Arkel 2005) *« la scène filmique authentique éveille la curiosité de l'apprenant, et l'invite à s'exprimer spontanément ».*

Comme il influe positivement sur les fonctionnements cognitifs par l'enrichissement du lexique qu'il sera réinvesti dans la vie quotidienne.

II.1.3. Les aspects culturels véhiculés par le cinéma :

Le cinéma est toujours en relation avec la culture. Il n'est qu'une réflexion de la réalité vécue au sein d'une société. En effet *« tout film parle, directement ou indirectement, de la société dans laquelle s'inscrit en tant que produit culture » (Vonoye, Frey, Lété 1998 : 156).*

Comme tous les autres arts, le cinéma est une œuvre d'expression qui sert à représenter la réalité autrement, selon la vision de son auteur. Même si l'imagination joue un rôle important dans toute production cinématographique, elle se nourrit et s'inspire de la réalité vécue. L'écart entre les deux mondes existants dans le film et la réalité vécue repose sur des connaissances sur le monde. Se sont bien sûr des connaissances artistiques de la part du réalisateur mais aussi de la part du spectateur. Ce dernier entre en communication avec le film et sera influencé par les messages transmis des nouvelles idées, des manières de penser, le savoir-vivre, des événements et des vérités historiques, etc.

« Le cinéma est un art qui entre en relation directe. Le rapport entre le cinéma et le vécu réel n'est pas à sens unique mais mutuel. C'est-à-dire qu'autant le cinéma s'influence par la réalité, autant il l'influence. Car la sociologie du cinéma a montré que le cinéma était capable de transformer les attitudes, les

comportements et les idées des gens, de créer l'opinion public et lancer de nouvelles modes »² (Yilmaz 1997)

Dans les classes de FLE, le film cinématographique, car il est destiné aux apprenants francophones non natifs, est un outil représentatif de la société française. L'apprenant est appelé à identifier les caractéristiques spécifiques de cette société, ce qui le mène à la compréhension de l'autre et de sa culture.

D'autre part, la communication interculturelle peut ancrer l'apprenant dans une confrontation entre sa propre culture et la culture cible. Cette confrontation entre l'apprenant dans un processus de régularisation (valorisation / dévalorisation) de ses schèmes représentatifs. Cette démarche d'auto-évaluation, d'autorégulation lui offre l'accès à un esprit critique.

II.2. Le film cinématographique, quel support didactique à exploiter ?

L'exploitation des films en classe de FLE n'est pas une tâche simple, car l'enseignant doit bien choisir son support pour bien gérer son temps.

- a) L'aspect langagier : le contenu du film à enseigner dans une classe de FLE, doit correspondre au niveau des apprenants, et répondre à leurs besoins langagiers.
- b) Les registres de langues utilisés : un support filmique donne aux apprenants du FLE l'occasion à se familiariser dans des situations de communication de la vie quotidienne.
- c) Le point de vue utilitaire : le film choisi doit illustrer les thèmes d'une façon claire et mieux expliquer ses contenus linguistiques et culturels.
- d) Le point de vue esthétique : les valeurs esthétiques présentées dans un film, contribuent à créer le goût artistique chez les apprenants (spectateurs).
- e) La planification de la durée : la durée du film choisi doit être adéquate au temps de la séance.

² Traduite par Canan AYDINBEK

VOLET PRATIQUE : TERRAIN ET RESULTATS OBTENUS

Chapitre I. Description du déroulement de la phase pratique

Ce premier chapitre présente la phase pratique de notre travail de recherche, nous l'avons consacré à l'analyse et l'enquête menée sur terrain dans le but de répondre aux interrogations soulevées qui précisent notre problématique, tournant autour du cinéma comme outil d'apprentissage en classe de FLE. Nous allons dans un premier temps fixer notre méthode de travail et le corpus de recherche. Nous analyserons dans un deuxième temps les résultats de l'expérimentation menée avec les étudiants de troisième année français LMD à l'université de Hamma Lakhdar EL-OUED. Ensuite, nous étudierons le questionnaire que nous avons destiné aux professeurs du département de français à l'université de Hamma Lakhdar EL-OUED.

Notre objectif dans ce travail de recherche consiste à mesurer la fluidité du support filmique et cinématographique sur l'apprentissage de Français en Algérie précisément dans la région d'EL-OUED, ainsi apporter des réponses à nos problèmes et questions émises au départ.

Nous avons pris comme échantillon les étudiants de troisième année LMD³, car nous les considérons comme une année de spécialité.

Dans la suite de notre travail, nous allons aborder la pré-enquête de ce travail ensuite nous passerons à la phase de l'enquête.

I.1. Présentation et analyse de corpus :

Avant de commencer notre expérimentation qui s'est déroulée à l'université de Hamma Lakhdar El Oued, précisément au sein du département de français, nous précisons d'abord que nous avons fait une première prise de contact avec notre public.

Pour réaliser notre travail de recherche nous avons procédé à l'expérimentation, avec le public de troisième année, le mercredi 18 avril 2018 à 11h avec un groupe de 20 étudiants dont 5 étudiants et 15 étudiantes .

Comme nous signalerons que nous avons utilisé la gestion des tables U afin d'encourager les apprenants à interagir, de plus pour que la projection soit visible à tout le monde.

Pour établir notre travail nous avons utilisé comme matériel : un ordinateur portable, un data show et des baffles.

Nous avons, dans un premier temps, procédé à une projection des scènes du film « intouchables » sorti au cinéma le 2 novembre 2011, un extrait qui dure 20 minutes. (voir annexe

³ LMD signifie (Licence, Master, Doctorat)

A).

Nous avons commencé par quelques questions d'ordre général sur le cinéma, ensuite nous avons lancé la projection suivie de quatre activités choisies sur la compétence de l'oral en expression. (Voir annexe B).

Dans un deuxième temps nous avons effectué un questionnaire composé de 8 questions, destiné aux professeurs du département de français de l'université de Hamma Lakhdar El Oued. (voir annexe C).

Chapitre II. Résultats obtenus et discussion

II.1. Analyse de l'expérimentation :

Afin d'étudier les résultats de notre expérimentation, nous avons réalisé une grille d'analyse qui contient quatre compétences : intellectuelle, méthodologique, communicative, personnelle et sociale, dont chacune contient deux objectifs, il nous paraît essentiel d'évaluer une séance d'expression orale. Pour évaluer notre public nous avons basé sur un échelon qui contient 3 appréciations sur la maîtrise des critères : mauvais, bien et excellent. (voir annexe D).

II.1.1. Compétence intellectuelle :

Dans cette compétence nous visons deux objectifs, premièrement l'analyse des différents sujets culturels abordés dans le support filmique et deuxièmement l'interprétation de ces sujets.

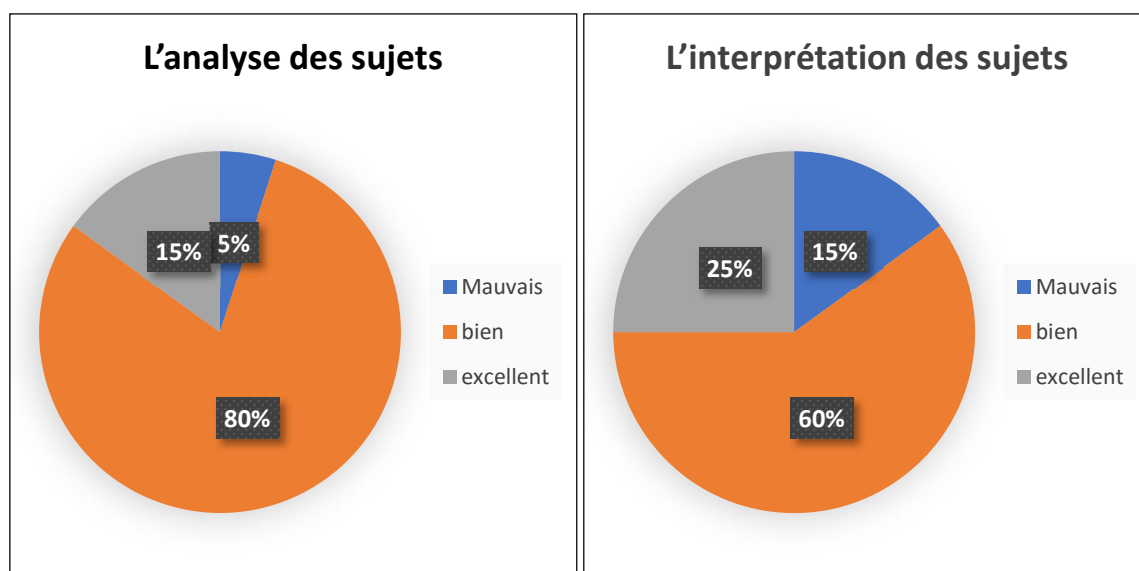


Figure 2. La capacité des étudiants à analyser les sujets (A gauche) et de les interpréter (A droite).

L'analyse des sujets :

Pour le premier objectif, nous avons constaté que la majorité des étudiants, un pourcentage de 80% sont bien arrivés à analyser les sujets traités dans le film, 15 % ont parfaitement analysé le document, et une minorité de 5% n'est pas arrivée à comprendre les sujets du film.

Et pour le deuxième objectif, 60% des étudiants ont bien interprété les sujets culturels du film, et 25% ont facilement saisi le contenu du support filmique et 15 % l'ont mal interprété.

II.1.2. Compétence méthodologique :

Dans cette compétence nous insisterons aussi sur deux objectifs, d'une part la prise de notes et d'autre part l'organisation de parole.

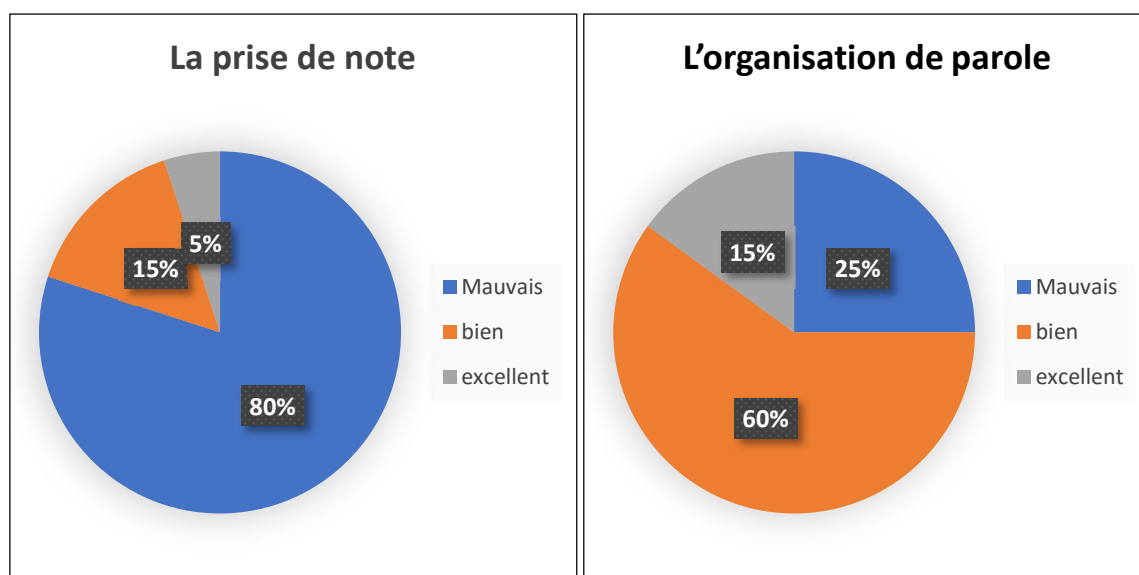


Figure 3. La capacité des étudiants à prendre des notes (A gauche) et d'organiser leurs paroles (A droite).

Dans la prise de note nous avons remarqué que 80% des étudiants n'ont rien noté, 15% ont saisi quelques notes et 5% ont fait un bon travail.

Et pour l'organisation de parole 60% ont bien organisé leurs paroles, par contre 25% les ont mal organisés et 15% ont très bien structuré leurs idées.

Nous avons vu dans cette composante que les étudiants sont faibles méthodologiquement.

II.1.3. Compétence communicative :

Comme les compétences précédentes, nous nous focaliserons aussi sur deux objectifs : s'exprimer librement oralement et l'aisance de prendre la parole en public

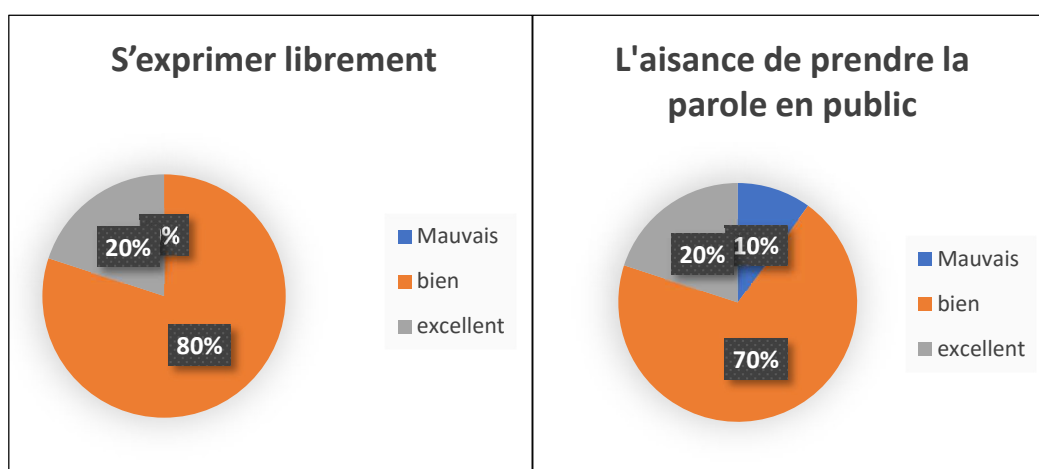


Figure 4. Titre. La capacité des étudiants de s'exprimer librement (A gauche) et prendre la parole en public (A droite).

Pour le premier objectif, la majorité des étudiants n'ont aucun problème de parole avec

80%, une minorité de 20% s'expriment parfaitement.

Et dans le deuxième objectif, 70% ont bien pris la parole en public, 20% ont interagi aisément et librement, et pour les 10% qui restent ils ont eu des difficultés à prendre la parole en public, cela est probablement dû à la timidité et la peur de faire des fautes.

II.1.4. Compétence sociale et personnelle :

Basée aussi sur deux objectifs : s'exprimer avec un style personnel et interagir positivement avec ses collègues en utilisant sa culture.

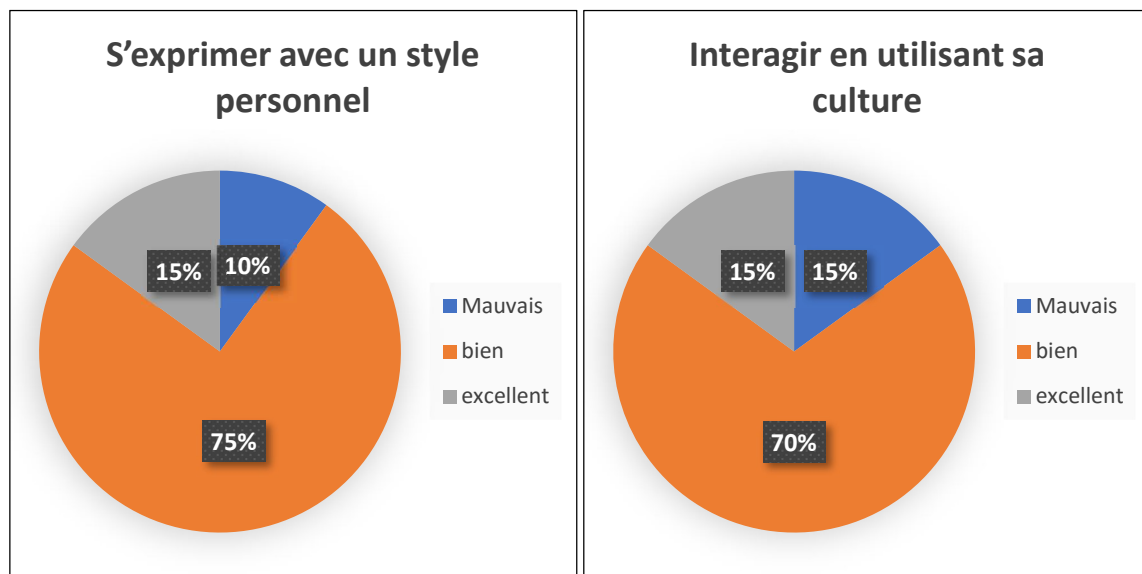


Figure 5. La capacité des étudiants de s'exprimer avec leurs style personnel (A gauche) et d'interagir avec leurs entourage en utilisant leurs propres cultures (A droite).

Dans le premier objectif, 75% des étudiants se sont bien exprimés avec leurs styles personnels, 15% se sont exprimés d'une manière excellente et les 10% se sont mal exprimés.

Dans le deuxième objectif, 70% ont interagi positivement avec leurs homologues, 15% ont interagi par excellence et 15 % ont eu des difficultés à interagir avec les autres. À cause de leurs cultures limitées des films et la culture d'autrui.

II.2. L'analyse du questionnaire :

Avant d'entamer notre analyse du questionnaire, nous signalons que nous avons distribué 15 copies de notre questionnaire et nous avons récupéré que 8 copies, vu la période des examens.

II.2.1. Présentation de la population étudiée :

- Selon le sexe la population enquêtée répartit :

Tableau 2. Le nombre de femmes et hommes présents dans l'étude.

Sexe	Nombre	Pourcentage (%)
Femme	3	32.50%
Homme	5	67.50%
Total	8	100%

Nous constatons que le sexe masculin est présent avec 62.50%, suivi du taux de pourcentage 37.50% de sexe féminin.

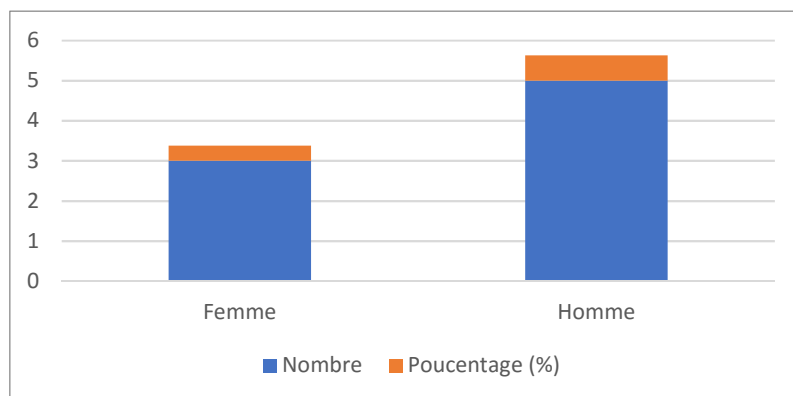


Figure 6. Répartition de la population étudiée selon le sexe des sujets.

- Selon les années d'expérience, les professeurs sont répartis comme la suite :

Tableau 3. Répartition des années d'expérience des questionnés par paliers d'années.

Expérience	Fréquence	Pourcentage (%)
Moins de 10 ans	2	25%
10 ans	1	12,50%
Plus de 10 ans	5	62,50%
Totale	8	100%

Nous notons d'après les résultats obtenus que les enseignants dont l'expérience dépasse 10 ans sont dominants avec un pourcentage de 62.50% tandis que 25% ont moins 10 ans d'expérience et uniquement un enseignant qui a 10 ans d'expérience dans le domaine d'enseignement en général.

A la lumière des résultats, la plupart des enseignants ont une expérience considérable dans ce domaine.

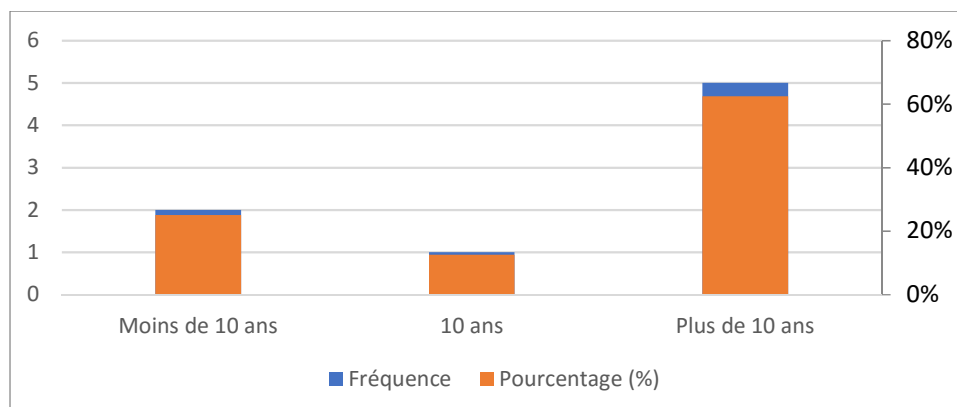


Figure 7. Répartition de la population étudiée selon le le nombre d'année d'expérience des sujets.

- Question 1 : A votre avis, y'a-t-il une place pour les TICE⁴ dans les programmes universitaires ?

Tableau 4. Répartition des réponses à la première question.

Réponse	Nombre	Pourcentage (%)
Oui	6	75%
Non	2	25%
Total	8	100%

A travers cette question nous voulons savoir s'il y a une place pour les TICE dans les programmes universitaires. Les réponses recueillies confirment que les TICE occupent une place importante dans le milieu universitaire, avec 6 enseignants questionnés ont répondu positivement avec un taux de 75%, par ailleurs 2 questionnés ont répondu négativement avec un pourcentage de 25%.

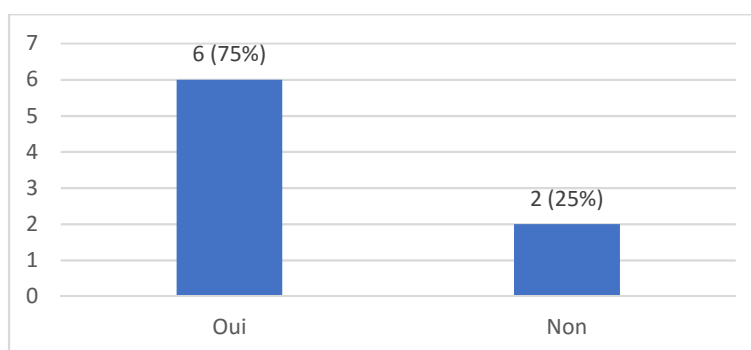


Figure 8. Taux de chaque réponse à la première question.

⁴ Technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement.

- Question 2 : Selon vous, les TICE ont un rôle dans l'apprentissage du FLE ?
Comment ?

Tableau 5. Répartition des réponses à la deuxième question.

Réponse	Nombre	Pourcentage (%)
Oui	7	87,50%
Non	1	12,50%
Total	8	100%

L'objectif de cette question est de découvrir la présence des outils TICE dans l'enseignement du FLE. La quasi-totalité des enseignants ont répondu par oui avec un taux de 87.50%, sauf un seul enseignant, a répondu par non avec un pourcentage de 12.50%. Ce qui confirme le rôle primordial de l'utilisation des TICE en classe de FLE.

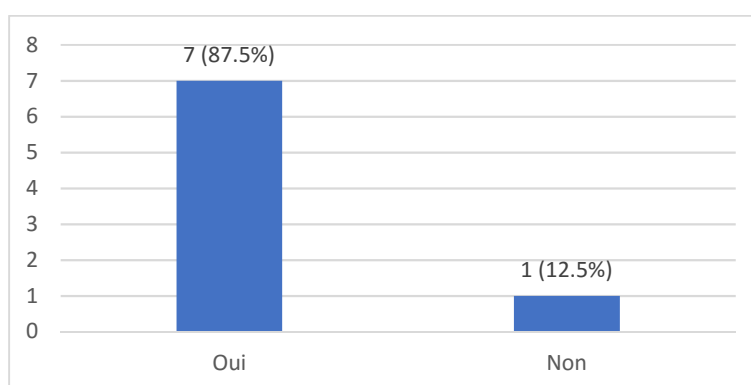


Figure 9. Taux de chaque réponse à la deuxième question.

Tableau 6. Réponse des questionnés à la deuxième question.

Nombre des enseignants	Réponse
Enseignant1	Faciliter le déroulement des séances
Enseignant2	C'est un outil tellement important au point qu'on ne puisse jamais s'en passer car toute la littérature est aujourd'hui numérisée.
Enseignant3	C'est dans toutes les recherches scientifiques on a besoin des outils informatiques.
Enseignant4	Ils ont un rôle très important car ils sont un support primordial pour l'enseignement/apprentissage des langues.
Enseignant5	Contrairement à nos attentes l'utilisation abusives des moyens des TICE donne des résultats insatisfaisants et parfois choquants.
Enseignant6	C'est un outil attrayant et motivant pour l'ensemble des apprenants.
Enseignant7	Ils sont utiles et faciles à utiliser.

Enseignant8	Les TICE constituent un outil majeur dans l'enseignement/apprentissage parce qu'ils permettent de matérialiser les idées et le sens.
--------------------	--

La majorité des enseignant considère que les TICE facilitent, attirent et motivent les apprenants du FLE. Tableau

- Question 3 : Utilisez-vous des supports audiovisuels en classe ?

Tableau 7. Répartition des réponses à la troisième question.

Réponse	Nombre	Pourcentage (%)
Oui	5	62,50%
Non	3	37,50%
Total	8	100%

Cette question vise à savoir si les enseignants questionnés utilisent des supports audiovisuels en classe. Les réponses indiquent que 62.50% les utilisent alors que 37.50% ne les utilisent pas.

L'exploitation de ces supports est de plus en plus employée grâce à la disponibilité des matériels et la facilité de les utiliser.

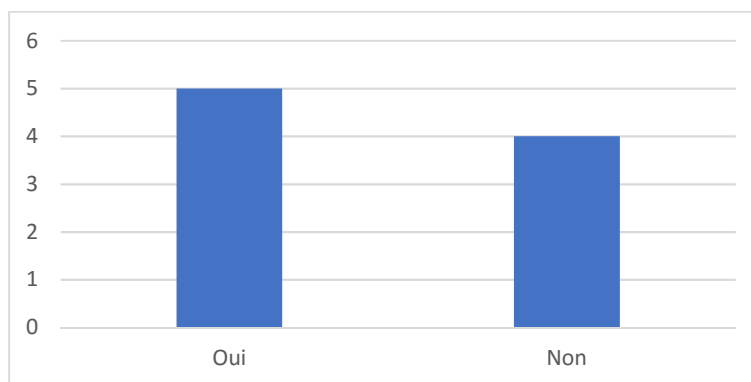


Figure 10. Taux de chaque réponse à la troisième question.

- Question 4 : Utilisez-vous des supports filmiques en classe de FLE ?

Tableau 8. Répartition des réponses à la quatrième question.

Réponse	Nombre	Pourcentage (%)
Oui	4	50%
Non	4	50%
Total	8	100%

Par cette question, nous voulons connaître si les enseignants questionnés utilisent des

supports filmiques en classe de FLE. Les réponses obtenues sont égales avec 50% pour oui et non.

Ce support constitue une nouveauté pour les classes de langues étrangères.

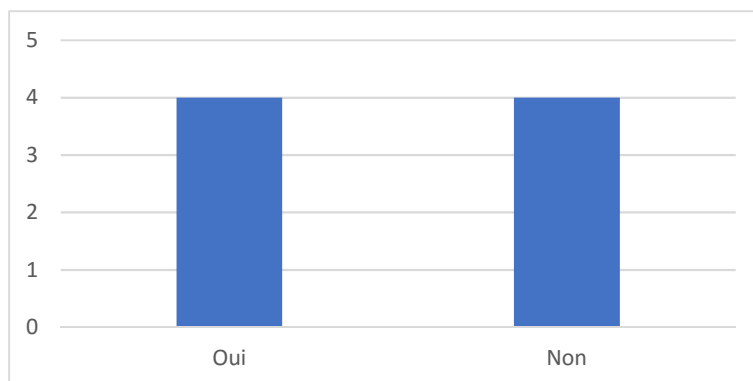


Figure 11. Taux de chaque réponse à la quatrième question.

- Question 5 : D'après vous, est ce que le film constitue un support didactique favorisant l'apprentissage du FLE ? Pourquoi ?

Tableau 9. Répartition des réponses à la cinquième question.

Réponse	Nombre	Pourcentage (%)
Oui	7	87,50%
Non	1	12,50%
Total	8	100%

87.50% des enseignants affirment que l'utilisation des supports filmiques favorise l'apprentissage du FLE, en revanche 12.50%, un seul enseignant a dit le contraire.

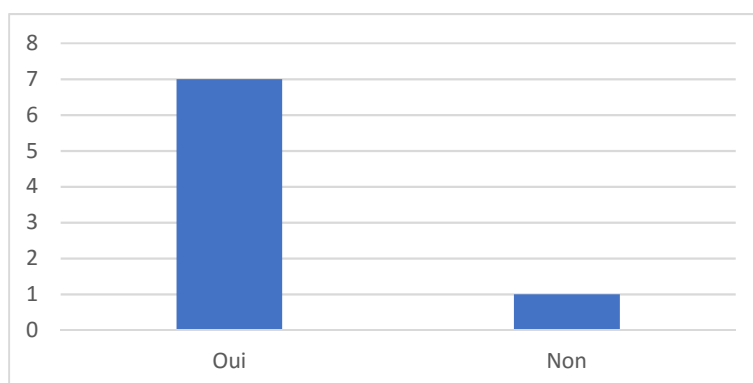


Figure 12. Taux de chaque réponse à la cinquième question.

Les enseignants justifient l'utilisation des supports filmiques comme un support didactique par les réponses citées dans le tableau ci-dessous.

Tableau 10. Réponse des questionnés à la cinquième question.

Nombre des enseignants	Réponse
Enseignant1	Il contribue à évaluer l'oral.
Enseignant2	Parce que le film est le plus proche des situations de communication authentique de même l'action et l'image sont plus motivant
Enseignant3	Le film représente un support à travers lequel on travaille l'oral et on touche l'aspect culturel de la langue étrangère.
Enseignant4	L'avantage d'un film consiste fondamentalement dans l'implication de tous les sens de l'apprenant (oreille, œil et l'émotion)
Enseignant5	Parce que ça englobe l'audio et l'image.
Enseignant6	Il est attractif et un moyen ludique.
Enseignant7	Parce que l'image est un moyen très efficace pour la compréhension.
Enseignant8	Pas dans tous les modules ça dépend la matière (module)

La totalité des enseignants sont pour l'utilisation des films comme un support didactique favorisant l'apprentissage du FLE, parce qu'il est un moyen efficace pour la compréhension et l'implication des apprenants dans le processus enseignement/apprentissage.

- Question 6 : Pensez-vous que l'utilisation du film en classe de langue, est bénéfique ? Comment ?

Tableau 11. Répartition des réponses à la sixième question.

Réponse	Nombre	Pourcentage (%)
Oui	7	87,50%
Non	1	12,50%
Total	8	100%

87.50 % avec 7 enseignants pensent que l'utilisation du film en classe de langue est bénéfique, or un seul enseignant voit que le film est inutile.

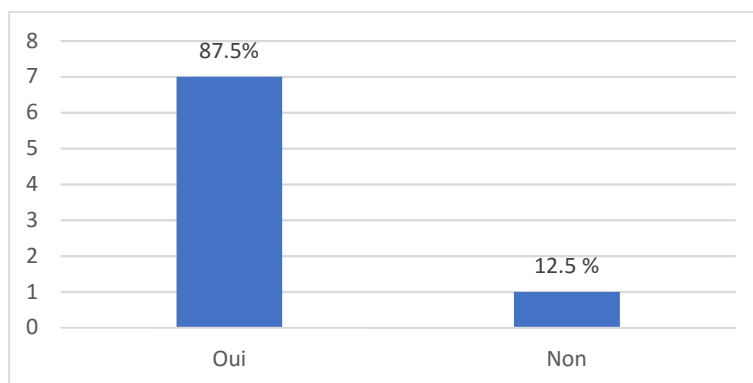


Figure 13. Taux de chaque réponse à la sixième question.

Tableau 12. Réponse des questionnés à la sixième question.

Nombre des enseignants	Réponse
Enseignant1	Il contribue à évaluer l'oral.
Enseignant2	Ça peut développer la compétence communicative de l'apprenant.
Enseignant3	Le film incarne la vie quotidienne de l'étranger. Le film est un dialogue artificiel.
Enseignant4	L'utilisation des films rend plus dynamique un cours de langue. Elle unit à la fois image et son. Elle crée un climat anti-routine.
Enseignant5	Ça enrichir le lexique et le vocabulaire des apprenants et ça permet de travailler sur la prononciation.
Enseignant6	/
Enseignant7	/
Enseignant8	Ça prend beaucoup de temps et on a une séance de 1h30 pour chaque module.

La majorité des professeurs sont d'accord que le support cinématographique est une source d'inspiration pour les apprenants.

- Question 7 : Selon vous, le support filmique constitue-t-il une source de motivation pour l'apprentissage du FLE ? Comment ?

Tableau 13. Répartition des réponses à la septième question.

Réponse	Nombre	Pourcentage (%)
Oui	7	87,50%
Non	1	12,50%
Total	8	100%

Comme la question précédente, 87.50% des enseignants confirment que le support filmique constitue une source de motivation pour les apprenants, et avec 12.50% ont dit le contraire.

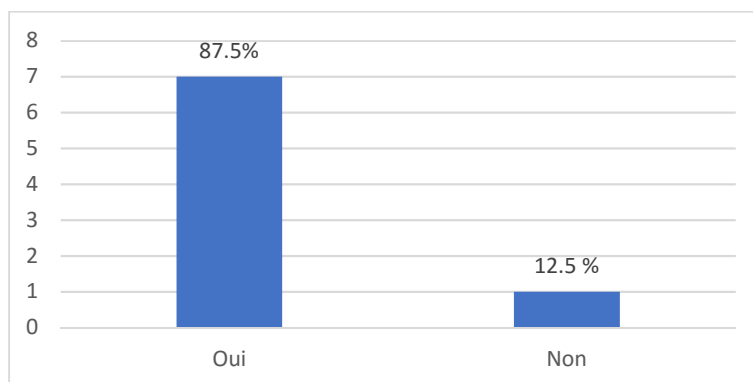


Figure 14. Taux de chaque réponse à la septième question.

Tableau 14. Réponse des questionnés à la septième question.

Nombre des enseignants	Réponse
Enseignant1	Pour l'imitation de certaines séquences.
Enseignant2	Ce support oral, la mémoire visuelle fixe les information.
Enseignant3	Il rend les apprenants dynamiques et les pousse à participer d'une manière positive.
Enseignant4	Psychiquement être devant un écran l'apprenant s'intéresse mieux ;l'écran ou autre moyen de TICE offrent l'opportunité de revoir, de répéter ;donc d'incarner ; fixation du savoir.
Enseignant5	C'est un support qui stimule la créativité chez les apprenants du FLE.
Enseignant6	/
Enseignant7	/
Enseignant8	Pour l'imitation de certaines séquences.

Ce support suscite la créativité des apprenants et les rend dynamiques.

- Question 8 : A votre avis, le film cinématographique apporte-t-il un bénéfice aux apprenants du FLE ? Comment ?

Tableau 15. Répartition des réponses à la huitième question.

Réponse	Nombre	Pourcentage (%)
Oui	8	100%
Non	0	0%

Dans cette question, la totalité des enseignants se sont mis d'accord que le film cinématographique apporte des bénéfices aux apprenants du FLE.

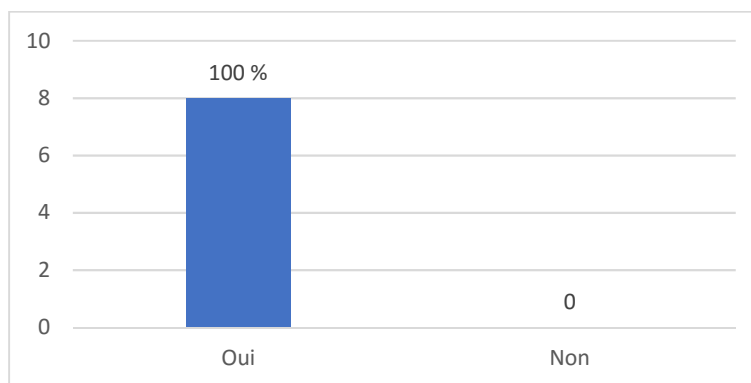


Figure 15. Taux de chaque réponse à la huitième question.

Tableau 16. Réponse des questionnés à la huitième question.

Nombre des enseignants	Réponse
Enseignant1	/
Enseignant2	Il incarne des situations de communication réelles et authentiques.
Enseignant3	Il touche l'histoire de la nation et donne une autre vision du monde aux apprenants.
Enseignant4	Avant d'être mis en scène un film est d'abord une œuvre littéraire. Il a pour rôle principal de développer l'imaginaire inventif des apprenants.
Enseignant5	Certainement en améliorant le niveau des apprenants.
Enseignant6	/
Enseignant7	/
Enseignant8	/

A partir des informations présentées dans ce chapitre et à travers l'analyse et l'interprétation des résultats du questionnaire, destiné aux enseignants, nous pouvons constater que la plupart d'entre eux considèrent qu'il faut donner plus d'importance au support filmique car il est considéré comme un outil motivant par les apprenants à cause de sa nature animée qui joint le son et l'image. Notre échantillon montre que l'utilisation du film en classe de FLE facilite et stimule le travail interactif et son influence positif par l'imitation de la réalité ou de l'authentique.

CONCLUSION GENERALE

La langue dans sa forme s'articule sur deux modes : écrit ou oral. Acquérir une compétence communicative en langue étrangère exige le développement des capacités de compréhension et d'expression en réception et en production et vu que la quasi-totalité des échanges de la vie quotidienne sont oraux, donc l'apprentissage de l'oral constitue une condition inévitable.

Dans cette perspective, le médium film en tant qu'un document authentique, présente un aide aux apprenants de FLE et une addition pour la classe de langue, par ses potentialités intellectuelles, linguistiques, et communicatives. Partant des difficultés de s'exprimer oralement par les apprenants du FLE dans la région d'El-oued précisément les étudiants de département de français à l'université de Hamma Lakhdar, nous nous sommes posés la question de la possibilité d'acquérir et de développer la compétence communicative par le biais du support filmique.

Après avoir formulé nos hypothèses citées antérieurement, nous avons mené notre travail de recherche organisé en deux volets :

Un volet théorique, dans lequel nous avons effectué des recherches théoriques afin de définir les notions de base débutant par la didactique de l'oral (définition), le cheminement d'une séance d'expression orale, et les pratiques évaluatives, et enfin le cinéma comme outil d'apprentissage du FLE.

Un volet pratique consacré à la vérification des hypothèses sur le terrain. Nous nous sommes focalisés sur deux méthodes pour recueillir les données. D'abord, une expérimentation menée avec des apprenants de 3ème année LMD. Ensuite, un questionnaire destiné aux professeurs de département de français.

Selon les résultats de notre travail de recherche, nous avons prouvé les hypothèses avancées dans l'introduction : le cinéma représente un support authentique, linguistique et culturel capable de redonner un nouveau souffle à l'enseignement du FLE. Dans une perspective d'arriver à une classe de langue authentique, proche du réel, les apprenants du FLE trouvent dans le support filmique un modèle à imiter pour développer leurs prononciations, et d'améliorer leur niveau linguistique et culturel, mais également il constitue une source passionnante qui stimule et motive les étudiants du FLE. Comme le résume proverbe suivant : « Pour conduire l'élève là où il veut, il faut le prendre là où il est ».

Pour finir, nous pouvons affirmer qu'aujourd'hui, enseigner une langue étrangère oblige l'enseignant à être un technicien par sa maîtrise des outils technologiques, un motivateur qui suscite l'apprenant à déguster la langue étrangère , un adaptateur, par sa flexibilité de s'adapter avec les niveaux de ses apprenants, comme il est nécessaire d'être compétent en matière de langue

,et comme le précise l'acronyme anglais PLEFTER, l'enseignant de la langue étrangère doit jouer un rôle de « Planificateur, modèle Linguiste, Evalueur, Facilitateur, Membre d'équipe, Educateur, Chercheur »⁵ (cité par D.B.Soraya 2011,p06) (traduit par nous) et tout ça avec la bonne formation des enseignants pour ce métier noble.

⁵ « **P**lanner, **L**inguistic model, **E**valuator, **F**acilitator, **T**eam member, **E**ducator, **R**esearcher »

BIBLIOGRAPHIE

- ANDERSON, P. (1999). *La didactique des langues étrangères à l'épreuve du sujet*. Presses Univ. Franche-Comté.
- ASLIM-YETIS, V. (2010). Le Document authentique : un exemple d'exploitation en classe de FLE. *Synergies Canada*, 0(2). Consulté à l'adresse <https://journal.lib.uoguelph.ca/index.php/synergies/article/view/1173>
- AYDINBEK, Canan. (2011). *Le Cinéma : Document Authentique dans l'Enseignement du Français Oral : Elaborer des activités d'expression et de compréhension orales avec des extraits de films français*. Editions universitaires europeennes EUE.
- BOUDINA, Youcef. (s. d.). *L'enseignement-apprentissage de la production orale en FLE : enjeux et stratégies d'une pédagogie spécifique ? -Etat des lieux du contexte universitaire-*. Université Kasdi Merbeh Ouargla, Ouargla, Algérie. Consulté à l'adresse https://bu.univ-ouargla.dz/Youcef_Boudina.pdf?idthese=4973
- Le Robert De Poche Plus (2014). Dictionnaires le Robert, Collectif, & Robert.
- Cadre Européen Commun de Référence pour les langues .2001. Apprendre, enseigner, évaluer. Conseil de l'Europe Strasbourg : Didier.
- CUQ, Jean-Pierre. (2003). *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. CLE International.
- CUQ, Jean-Pierre., & GRUCA, I. (2008). *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde* (3e édition). Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble.
- DAOUD BRIKCI, S. (2012). *ESP Course Design in the Light of Globalization Process: The case of first year LMD students of the Economic Sciences Faculty at Abou-Bekr Belkaid University, Tlemcen*. Abou Bakr Belkaid - Tlemcen, Tlemcen, Algérie.
- DELVAUX-STEHRÉS, M. (2008). *Pratique de l'oral* (Education). Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg. Consulté à l'adresse <https://www.slideshare.net/lnajap/pratique-de-l-oral>

- GODARD, A. (2015). *La littérature dans l'enseignement du FLE - Version Kindle* (01 éd.). Didier. Consulté à l'adresse https://www.amazon.fr/Litt%C3%A9rature-dans-lenseignement-FLE-litterature-ebook/dp/B00TIH93B8/ref=tmm_kin_swatch_0?_encoding=UTF8&qid=&sr=
- GUICI, Soumia. (2014). *La communication orale en classe de FLE entre objectifs visés et résultats obtenus : cas de la 3^{ème}AS*. Ouargla, Ouargla, Algérie.
- HAMEL, Hana. (2015). *L'interaction verbale en classe de FLE : Cas des étudiants de la première année français LMD de l'université de Mohamed Khider de Biskra*. Mohamed Khider de Biskra, Biskra, Algérie. Consulté à l'adresse <http://dspace.univ-biskra.dz:8080/jspui/bitstream/123456789/5885/1/HAMEL%20Hana.pdf>
- HIDDEN, Marie-Odile. (2014). *Collection F : Pratiques d'écriture - Apprendre à rédiger en langue étrangère*. Hachette Français Langue Etrangère.
- LADMIRAL, Eugène B. (2013). *DOSSIER PEDAGOGIQUE : INTOUCHABLES, un film de Eric Toledano et Olivier Nakache*. Institut Français d'Autriche à Vienne. Consulté à l'adresse <http://www.kinomachtschule.at/data/intouchables.pdf>
- LE CENTRE NATIONAL DE FORMATION DES FORMATEURS. (s. d.). *Didactique de l'oral : aborder autrement la compréhension et l'expression orales*. Consulté à l'adresse l'oral <http://oulad-touhami.e-monsite.com/medias/files/didactique-de-l-oral2.ppt>
- LEBOUKH Faiza. (2009). *Libérer l'expression orale de l'apprenant dans un processus d'enseignement apprentissage du FLE par le biais des jeux communicatifs. Cas des apprenants de 5^{ème} AP*. Batna. Consulté à l'adresse eprints.univ-batna2.dz/451/
- MARTINEZ, Pierre. (2017). *La didactique des langues étrangères : « Que sais-je ? » n° 3199*. Presses Universitaires de France.
- MEBARKI, Madjda. (2014). *L'enseignement de L'oral entre Instructions Officielles et Pratiques Enseignantes (Cas des Apprenants de 2^{ème} Année Moyenne)*. Université de Constantine-1. Consulté à l'adresse <https://bu.umc.edu.dz/theses/francais/MEB1358.pdf>

- NAKACHE Olivier, TOLEDANO Éric. (2011). *The Intouchables*. Consulté à l'adresse <http://www.imdb.com/title/tt1675434/>.
- PUREN, Chritian. (1988). *Histoire des méthodologies : de l'enseignement des langues*. Nathan.
- QUELOZ, Eloïse. (2013, novembre 6). *Dossier thématique sur le film Intouchables (2011) de E. Toledano et O. Nakache*. University of Applied Sciences and Arts Northwestern Switzerland, Bâle. Consulté à l'adresse <http://docplayer.fr/24001513-Dossier-thematique-sur-le-film-intouchables-2011-de-e-toledano-et-o-nakache.html>
- SPENCER, D. A. (1973a). *The focal dictionary of photographic technologies*. Prentice-Hall.
- SPENCER, D. A. (1973b). *The focal dictionary of photographic technologies*. Prentice-Hall.
- ZELAYA, Ivonne. (2014). *Évolution des Méthodologies dans l'enseignement de FLE*. Consulté à l'adresse <https://prezi.com/ju4c3powmsyu/evolution-des-methodologies-dans-lenseignement-de-fle/>

SITOGRAPHIE

- ALEXANDRIDOU, Vasiliki. (2014, janvier 1). *L'interaction en cours de français langue étrangère pour adolescents grecs : analyse de classes avec ou sans les nouvelles technologies*. Nantes. Consulté à l'adresse <http://www.theses.fr/2014NANT3008>
- ALLOCINE. (2011, septembre 5). *Affiche du film Intouchables*. Consulté 12 mai 2018, à l'adresse <http://www.allocine.fr/film/fichefilm-182745/photos/detail/?cmediafile=19806656>.
- DELVAUX-STEHRÉS, M. (2012, juillet 12). « Donner plus de flexibilité au système ». *Mady Delvaux-Stehres sur le multilinguisme dans les écoles luxembourgeoises [text]*. Consulté 13 mai 2018, à l'adresse https://gouvernement.lu/fr/actualites/toutes_actualites/interviews/2012/12-decembre/07-delvaux.html.
- DIDACTIQUE DE L'ORAL. (s. d.). Consulté 13 mai 2018, à l'adresse http://www.oasisfle.com/documents/didactique_de_l'oral.htm.
- LAROUSSE. (2018a, mai 3). Définitions : cinéma - Dictionnaire de français Larousse. Consulté 3 mai 2018, à l'adresse <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/cin%C3%A9ma/16037>.
- LAROUSSE, É. (2018b). Définitions : cinéma - Dictionnaire de français Larousse. Consulté 13 mai 2018, à l'adresse <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/cin%C3%A9ma/16037>.
- mem9. (s. d.). Le cinéma en classe de langue [Billet]. Consulté 13 mai 2018, à l'adresse <https://arlap.hypotheses.org/4096>.
- PERRENOUD, Philippe. (1988). A propos de l'oral. Consulté 13 mai 2018, à l'adresse https://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/perrenoud/php_main/php_1988/1988_14.html

ANNEXES

Annexe A. Fiche technique du film « Intouchables »

- **Titre original :** Intouchables
- **Réalisation :**
 - Olivier Nakache
 - Éric Toledano
- **Scénario :**
 - Olivier Nakache
 - Éric Toledano
- **Acteurs principaux :**
 - François Cluzet
 - Omar Sy
- **Sociétés de production :**
 - Gaumont
 - TF1 Films Production
 - Quad Productions
 - Chaocorp
 - Ten Films
- **Pays d'origine :** France
- **Genre :** Comédie dramatique
- **Durée :** 113 minutes
- **Sortie :** 2 novembre 2011

Annexe B. Fiche de la séance présentée

B.1. Présentation

- **Durée :** 1h 30 mn
- **Date :** 18 avril 2018
- **Objectifs communicatifs :**
 - Répondre à des questions en faisant appel à ses connaissances.
 - Décrire les personnages
 - Décrire une scène.
- **Objectifs interculturels :**
 - Activer les connaissances des apprenants sur le cinéma français.
 - Acquérir un savoir-faire

B.2. Déroulement de la séance

- Aimez-vous le cinéma ? dites pourquoi.
- Quels films avez-vous vu ? quels étaient les thèmes des films ?
- Quels genres de films préférez-vous : comédie ; drame ; horreur ; aventure
- Connaissez-vous des films français ? si oui, lesquels ?

B.2.1. Activité 1:

- Observez et décrivez oralement l’affiche du film (« design » des affiches et personnages, âge, origine sociale, style de vie, lien entre eux, etc.
- Selon vous, que signifie « Intouchables »? À quoi ce titre fait-il référence et pourquoi ?

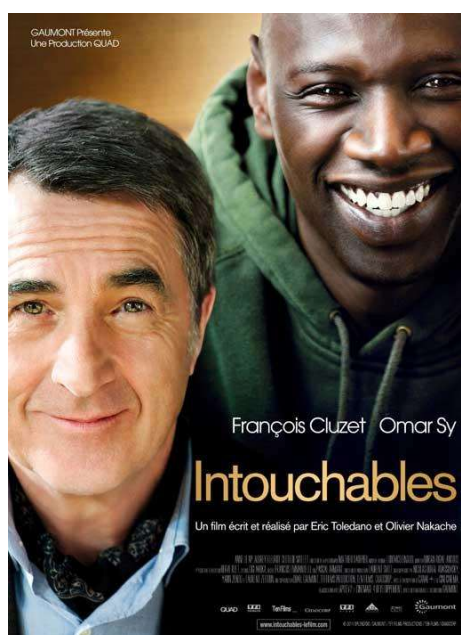


Figure 16 Affiche du film Intouchables (AlloCine, 2011).

B.2.2. Activité 2 :

Décrivez les personnages en les opposants. Trouvez au moins cinq différences.

Tableau 17. Tableau de l'activité 2.

Philippe	Driss

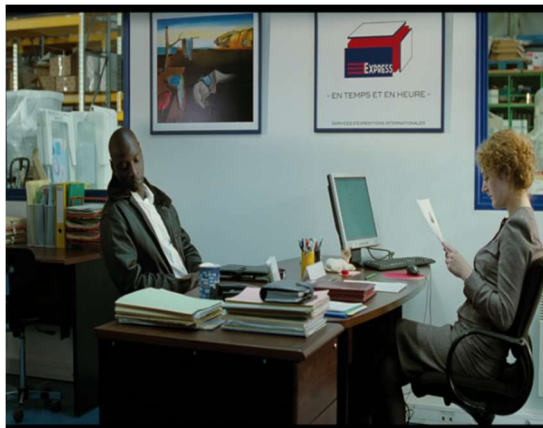
B.2.3. Activité 3 :

- Quel est le genre du film ?
- Quels sont les thèmes abordés dans le film ?
- Parlez de vos impressions et de vos sentiments après avoir vu ce film ! Quelles sont des scènes qui vous ont choquées ? touchées ? amusées ?
- A votre avis, pourquoi est-ce que les réalisateurs montrent les images des véritables protagonistes Abdel Yasmin Sellou et Philippe Pozzo di Borgo à la fin ?
- D'après Philippe, qu'est-ce que l'art ?
- Selon vous, y a-t-il une moralité dans ce film ? Laquelle ?

B.2.4. Activité 4 : L'analyse d'une séquence.

Tableau 18. Tableau des séquence à analyser



Annexe C. Questionnaires

C.1. Questionnaire destiné aux professeurs du département de français à l'Université de Hamma Lakhdar El-Oued

Sexe : Homme ☐ Femme ☐

Age : ans Expérience : ans

1. A votre avis, y'a-t-il une place pour les TICE dans les programmes universitaires ?

Oui ☐ Non ☐

2. Selon vous, les TICE ont un rôle dans l'apprentissage du FLE ?

Oui ☐ Non ☐

Comment ?

3. Utilisez-vous des supports audiovisuels en classe ?

Oui ☐ Non ☐

4. Utilisez-vous des supports filmiques en classe de FLE ?

Oui ☐ Non ☐

5. D'après vous, est ce que le film constitue un support didactique favorisant l'apprentissage du FLE ?

Oui ☐ Non ☐

Pourquoi ?

6. Pensez-vous que bénéfique l'utilisation du film en classe de langue ?

Oui ☐ Non ☐

Comment ?

7. Selon vous, le support filmique constitue-t-il une source de motivation pour l'apprentissage du FLE ?

Oui ☐ Non ☐

Comment ?

8. A votre avis, le film cinématographique apporte-t-il un bénéfice aux apprenants du FLE ?

Oui ☐ Non ☐

Comment ?

**Questionnaire destiné aux professeurs du département de français à l'université de Hamma
Lakhdar ElOued**

Sexe :	Homme ☒	Femme ☐
Age : <u>34.7</u> ans	Expérience : <u>25</u> ans	

1. A votre avis, y'a-t-il une place pour les TICE dans les programmes universitaires ?

Oui ☒ Non ☐

2. Selon vous, les TICE ont un rôle dans l'apprentissage du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ? Ils ont un rôle très important car ils sont un support primordial pour l'enseignement/apprentissage des langues.

3. Utilisez-vous des supports audiovisuels en classe ?

Oui ☒ Non ☐

4. Utilisez-vous des supports filmiques en classe de FLE ?

Oui ☐ Non ☒

5. D'après vous, est ce que le film constitue un support didactique favorisant l'apprentissage du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Pourquoi ? Le film représente un support à travers lequel on travaille l'oral et on touche l'aspect culturel de langue étrangère.

6. Pensez-vous que bénéfique l'utilisation du film en classe de langue ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ? Le film incarne la vie quotidienne de l'étranger. Le film est un dialogue artificiel.

7. Selon vous, le support filmique constitue-t-il une source de motivation pour l'apprentissage du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ? Il rend les apprenants dynamiques et les pousse à participer d'une manière positive.

8. A votre avis, le film cinématographique apporte-t-il un bénéfice aux apprenants du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ? Il touche l'histoire de la nation et donne une autre vision du monde aux apprenants.

Figure 17. Réponse 1 au questionnaire destiné aux professeurs du département de français à l'Université de Hamma Lakhdar El-Oued.

**Questionnaire destiné aux professeurs du département de français à l'université de Hamma
lakhdar ElOued**

Sexe :	Homme ☒	Femme ☐
Age : 50..... ans	Expérience : 27..... ans	

1. A votre avis, y'a-t-il une place pour les TICE dans les programmes universitaires ?

Oui ☒ Non ☐

2. Selon vous, les TICE ont un rôle dans l'apprentissage du FLE ?

Oui ☒ Non ☒

Comment ? *Contrairement à nos attentes, l'utilisation abusive des moyens de (TICE)... donne des résultats insatisfaisants et parfois choquants (!?)*

3. Utilisez-vous des supports audiovisuels en classe ?

Oui *dès que nécessaire* ☒ Non ☐

4. Utilisez-vous des supports filmiques en classe de FLE ?

Oui *dès que nécessaire* ☒ Non ☐

5. D'après vous, est ce que le film constitue un support didactique favorisant l'apprentissage du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Pourquoi ? *L'avantage d'un film consiste fondamentalement dans l'implication de tous les sens de l'apprenant (œil, oreille, émotion, etc.)*

6. Pensez-vous que *bénéfique* l'utilisation du film en classe de langue *est bénéfique* ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ? *L'utilisation du film rend plus dynamique un cours de langue. Elle unit à la fois image et son. Elle crée un climat anti-routine.*

7. Selon vous, le support filmique constitue-t-il une source de motivation pour l'apprentissage du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ? *Psychiquement, être devant un écran, l'apprenant s'intéresse mieux; l'écran ou autre moyen de TICE offrent l'opportunité de revoir, de répéter; donc d'incarner; fixation du savoir*

8. A votre avis, le film cinématographique apporte-t-il un bénéfice aux apprenants du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ? *Avant d'être mis en scène, un film est d'abord une œuvre littéraire. Il a (le film) pour rôle principal de développer l'imaginaire inventif des apprenants.*

Figure 18. Réponse 2 au questionnaire destiné aux professeurs du département de français à l'Université de Hamma Lakhdar El-Oued.

**Questionnaire destiné aux professeurs du département de français à l'université de Hamma
Lakhdar ElOued**

Sexe :	Homme ☐	Femme ☒	
Age : <u>34</u> ans	Expérience : <u>09</u> ans		

1. A votre avis, y'a-t-il une place pour les TICE dans les programmes universitaires ?

Oui ☒ Non ☐

2. Selon vous, les TICE ont un rôle dans l'apprentissage du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ? c'est un outil attrayant et motivant pour l'ensemble des apprenants

3. Utilisez-vous des supports audiovisuels en classe ?

Oui ☒ Non ☐

4. Utilisez-vous des supports filmiques en classe de FLE ?

Oui ☒ Non ☐

5. D'après vous, est ce que le film constitue un support didactique favorisant l'apprentissage du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Pourquoi ? Parce que ça englobe l'audio et l'image

6. Pensez-vous que bénéfique l'utilisation du film en classe de langue ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ? ça enrichit le lexique et le vocabulaire des apprenants et ça permet de travailler sur la prononciation

7. Selon vous, le support filmique constitue-t-il une source de motivation pour l'apprentissage du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ? c'est un support qui stimule la créativité chez les apprenants de FLE

8. A votre avis, le film cinématographique apporte-t-il un bénéfice aux apprenants du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ? certainement, en améliorant le niveau des apprenants

Figure 19. Réponse 3 au questionnaire destiné aux professeurs du département de français à l'Université de Hamma Lakhdar El-Oued.

**Questionnaire destiné aux professeurs du département de français à l'université de Hamma
Lakhdar ElOued**

Sexe :	Homme ☒	Femme ☐
Age : 45..... ans	Expérience : 18..... ans	

1. A votre avis, y'a-t-il une place pour les TICE dans les programmes universitaires ?

Oui ☒ Non ☐

2. Selon vous, les TICE ont un rôle dans l'apprentissage du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ? *Elles sont utiles et facile à utiliser*

3. Utilisez-vous des supports audiovisuels en classe ?

Oui ☒ Non ☐

4. Utilisez-vous des supports filmiques en classe de FLE ?

Oui ☒ Non ☐

5. D'après vous, est ce que le film constitue un support didactique favorisant l'apprentissage du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Pourquoi ? *Un tel est attractif et un moyen ludique*

6. Pensez-vous que ~~bénéfique~~ *est bénéfique* l'utilisation du film en classe de langue ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ?

7. Selon vous, le support filmique constitue-t-il une source de motivation pour l'apprentissage du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ?

8. A votre avis, le film cinématographique apporte-t-il un bénéfice aux apprenants du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ?

Figure 20. Réponse 4 au questionnaire destiné aux professeurs du département de français à l'Université de Hamma Lakhdar El-Oued.

**Questionnaire destiné aux professeurs du département de français à l'université de Hamma
Lakhdar ElOued**

Sexe :	Homme ☐	Femme ☒
Age : 45..... ans	Expérience : 24..... ans	

1. A votre avis, y'a-t-il une place pour les TICE dans les programmes universitaires ?

Oui ☒ Non ☐

2. Selon vous, les TICE ont un rôle dans l'apprentissage du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ?

C'est dans toutes les recherches scientifiques. On a besoin d'outils informatiques

3. Utilisez-vous des supports audiovisuels en classe ?

Oui ☐ Non ☒

4. Utilisez-vous des supports filmiques en classe de FLE ?

Oui ☐ Non ☒

5. D'après vous, est ce que le film constitue un support didactique favorisant l'apprentissage du FLE ?

Oui ☐ Non ☒

Pourquoi ?

pas dans tous les modules. Ça dépend de la matière (module)

6. Pensez-vous que bénéfique l'utilisation du film en classe de langue ?

Oui ☐ Non ☒

Comment ?

ça prend beaucoup de temps et on a une séance de 1h:30 pour chaque module

7. Selon vous, le support filmique constitue-t-il une source de motivation pour l'apprentissage du FLE ?

Oui ☐ Non ☒

Comment ?

Les étudiants ont besoin de séances de l'oral c-à-d, ils doivent s'exprimer mieux que de voir des films,

8. A votre avis, le film cinématographique apporte-t-il un bénéfice aux apprenants du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ?

Si on parle de l'oral peut apporter un bénéfice mais c'est pas toujours le même support (film).

Figure 21. Réponse 5 au questionnaire destiné aux professeurs du département de français à l'Université de Hamma Lakhdar El-Oued.

**Questionnaire destiné aux professeurs du département de français à l'université de Hamma
Lakhdar ElOued**

Sexe :	Homme ☐	Femme ☒	
Age : 35 ans		Expérience : 12 ans	

1. A votre avis, y'a-t-il une place pour les TICE dans les programmes universitaires ?

Oui ☐ Non ☒

2. Selon vous, les TICE ont un rôle dans l'apprentissage du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ? Les TICE constituent un outil majeur dans l'apprentissage car ce qui permet de matérialiser les idées de la...

3. Utilisez-vous des supports audiovisuels en classe ?

Oui ☒ Non ☐

4. Utilisez-vous des supports filmiques en classe de FLE ?

Oui ☒ Non ☐

5. D'après vous, est ce que le film constitue un support didactique favorisant l'apprentissage du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Pourquoi ? Parce que l'image est un moyen très efficace pour la compréhension.

6. Pensez-vous que bénéfique l'utilisation du film en classe de langue ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ?

7. Selon vous, le support filmique constitue-t-il une source de motivation pour l'apprentissage du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ?

8. A votre avis, le film cinématographique apporte-t-il un bénéfice aux apprenants du FLE ?

Oui ☐ Non ☐

Comment ?

Figure 22. Réponse 6 au questionnaire destiné aux professeurs du département de français à l'Université de Hamma Lakhdar El-Oued.

**Questionnaire destiné aux professeurs du département de français à l'université de Hamma
Lakhdar ElOued**

Sexe :	Homme ☒	Femme ☐
Age : ..34..... ans	Expérience : ...12... ans	

1. A votre avis, y'a-t-il une place pour les TICE dans les programmes universitaires ?

Oui ☒ Non ☐

2. Selon vous, les TICE ont un rôle dans l'apprentissage du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ? ...faciliter le développement des notions.....
.....

3. Utilisez-vous des supports audiovisuels en classe ?

Oui ☐ Non ☒

4. Utilisez-vous des supports filmiques en classe de FLE ?

Oui ☐ Non ☒

5. D'après vous, est ce que le film constitue un support didactique favorisant l'apprentissage du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Pourquoi ? ...il contribue à enrichir l'oral.....
.....

6. Pensez-vous que bénéfique l'utilisation du film en classe de langue ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ? ...la même réponse.....
.....

7. Selon vous, le support filmique constitue-t-il une source de motivation pour l'apprentissage du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ? ...par l'imitation de ses traits significatives.....
.....

8. A votre avis, le film cinématographique apporte-t-il un bénéfice aux apprenants du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ?
.....

Figure 23. Réponse 7 au questionnaire destiné aux professeurs du département de français à l'Université de Hamma Lakhdar El-Oued.

**Questionnaire destiné aux professeurs du département de français à l'université de Hamma
Lakhdar ElOued**

Sexe :	Homme ☒	Femme ☐
Age : <u>37</u> ans	Expérience : <u>10</u> ans	

1. A votre avis, y'a-t-il une place pour les TICE dans les programmes universitaires ?

Oui ☐ Non ☒

2. Selon vous, les TICE ont un rôle dans l'apprentissage du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ? C'est un outil tellement important au point qu'on ne peut jamais s'en passer car la littérature est aujourd'hui numérisée

3. Utilisez-vous des supports audiovisuels en classe ?

Oui ☐ Non ☒

4. Utilisez-vous des supports filmiques en classe de FLE ?

Oui ☐ Non ☒

5. D'après vous, est ce que le film constitue un support didactique favorisant l'apprentissage du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Pourquoi ? Parce que le film est le plus proche des situations de communication authentiques. De même l'actif et l'image sont plus motivants

6. Pensez-vous que bénéfique l'utilisation du film en classe de langue ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ? Ça peut développer la compétence de communication de l'apprenant

7. Selon vous, le support filmique constitue-t-il une source de motivation pour l'apprentissage du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ? Le support audio-vidéo est une source visuelle qui fixe les informations

8. A votre avis, le film cinématographique apporte-t-il un bénéfice aux apprenants du FLE ?

Oui ☒ Non ☐

Comment ? C'est une source des situations de communication réelles et authentiques

Figure 24. Réponse 8 au questionnaire destiné aux professeurs du département de français à l'Université de Hamma Lakhdar El-Oued.

Annexe D. Grille d'analyse

Compétence interculturelle :	L'étudiant arrive à analyser les sujets culturels abordés dans le support filmique.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
		E	B	B	B	M	B	B	E	E	B	M	M	B	B	E	B	B	E	B	B	
		L'étudiant arrive à interpréter un support filmique	E	B	B	B	B	B	B	E	B	B	M	B	B	B	B	B	B	E	B	B
Compétence méthodologique	L'étudiant prend des notes lors de la projection de film	E	M	M	M	M	M	M	M	B	M	M	M	B	M	M	M	M	B	M	M	
		L'étudiant organise ses paroles	E	B	B	M	M	M	B	E	B	B	M	M	B	B	B	B	B	E	B	B
Compétence communicative	L'étudiant prend la parole en public avec aisance	E	B	B	B	B	B	E	E	B	B	B	B	B	B	B	B	B	E	B	B	
		L'étudiant arrive à s'exprimer librement en oral																				
Compétence sociale et personnelle	L'étudiant arrive à s'exprimer avec son style personnel	E	B	B	B	M	B	E	B	B	B	M	B	B	B	B	B	B	E	B	B	
		L'étudiant interagit positivement avec ses collègues en utilisant sa culture	E	B	B	M	M	B	B	E	B	B	M	B	B	B	B	B	B	E	B	B

E : Excellent B : Bien M : Mauvais

Figure 25. Grille d'analyse.

RESUME

Ce travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique des langues, de l'interculturel et des TICE (Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Education). Il a été motivé par le fait que durant les dernières années, notamment dans la région d'El-oued ; le milieu scolaire algérien a assisté à une dégradation continue des niveaux des élèves en FLE (Français Langue Etrangère). Face à cette problématique, et afin de redresser la situation, notre objet d'étude est de vérifier l'apport de la vidéo cinématographique dans l'enseignement de l'oral en classe de FLE. Ce travail est présenté en deux volets. Dans le premier, nous abordons le sujet de la didactique de l'oral en classe de FLE, les pratiques évaluatives, ainsi que l'utilisation du cinéma comme un outil d'apprentissage. Le deuxième est consacré à la pratique qui est menée par les étapes suivantes : description du déroulement, présentation du corpus, recueil des données et analyse des résultats. Nous finissons par une conclusion dans laquelle nous citons les compétences de l'enseignant moderne.

Les mots clés :

Didactique du FLE, enseignement de l'oral, cinéma, interculturel, motivation.

المخلص

يندرج هذا البحث ضمن تعليمية اللغات، الاشتراك بين الثقافات، وتكنولوجيات الاعلام والاتصال. في الواقع تعيش المدرسة الجزائرية في السنوات الاخيرة تدهورا متواصلا في المستوى التحصيلي لطلاب اللغة الفرنسية، بالأخص في منطقة الوادي. وهو ما دفعنا لاختيار هذا الموضوع للدراسة. الغاية الأساسية من هذا البحث تتمثل في التحقق من مساهمة الفيديو السينمائي كوسيلة للتعليم الشفوي للغة الفرنسية في تحسين الوضع. بني هذا العمل على قسمين، نتطرق في الاول -الجزء النظري- الى تعليمية الشفوي في فصل اللغة الفرنسية، التطبيقات التقييمية، بالإضافة إلى السينما كوسيلة للتعليم. في الجزء الثاني (التطبيقي) نتطرق إلى الجانب العملي من البحث من خلاله وصف سيرورة العمل، تقديم العينة، جمع المعلومات وتحليل النتائج. في الخاتمة قدمنا بعض الكفاءات التي يجب ان يتحلى بها الاستاذ الحديث.

الكلمات المفتاحية :

تعليمية اللغة الفرنسية الاجنبية ، التعليم الشفوي ، السينما، اشتراك الثقافات ، الدافعية .

ABSTRACT:

This research work is related to the field of language didactics, intercultural studies and ICT (Information and Communication Technologies for Education). It was motivated by the fact that, in recent years, the Algerian education community was witnessing a continuous deterioration of the levels of students in French as a foreign language; especially in the region of El-Oued. In order to resolve this issue, the core of this study assesses the contribution of cinematic videos in the teaching of the oral classes of French as a foreign language. This work is presented in two parts. In the first part we discuss the subject of didactics of oral classes of French as a foreign language, evaluative practices, as well as using cinema as an educative tool. The second part is devoted to the practical part of the study which is carried out by the following steps: description of progress, presentation of corpus, collection of data and analysis of the results. We end with a conclusion in which we quote the skills of the modern teacher.

Keywords:

French as a foreign language didactics, oral education, cinema, intercultural studies, motivation